

31.1.2014

A7-0020/ 001-168

**PREDLOGI SPREMEMB 001-168**

vlagatelj: Odbor za promet in turizem

**Poročilo**

Georges Bach

A7-0020/2014

**Odškodnina in pomoč potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov**

Predlog resolucije (COM(2013)0130 – C7-0066/2013 – 2013/0072(COD))

---

**Predlog spremembe 1**

**Predlog uredbe**

**Uvodna izjava 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2a) Potnik vnaprej plača za storitve letalskega prevoza, ki se neposredno ali posredno subvencionirajo z davkoplačevalskimi sredstvi. Zato bi bilo treba letalske vozovnice obravnavati kot „posledične pogodbe“, pri čemer letalski prevozniki jamčijo, da bodo skrbno izpolnjevali obveznosti iz pogodbe.*

**Predlog spremembe 2**

**Predlog uredbe**

**Uvodna izjava 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(3) Za povečanje pravne gotovosti za letalske prevoznike in potnike je potrebna natančnejša opredelitev pojma „izredne razmere“, ki upošteva sodbo Sodišča EU v

(3) Za povečanje pravne gotovosti za letalske prevoznike in potnike je potrebna natančnejša opredelitev pojma „izredne razmere“, ki upošteva sodbo Sodišča EU v

zadevi C-549/07 (Wallentin-Hermann).  
Takšno opredelitev bi bilo treba dodatno  
pojasniti z **neizčrpnim** seznamom razmer,  
ki so jasno opredeljene kot izredne **ali**  
**neizredne**.

zadevi C-549/07 (Wallentin-Hermann).  
Takšno opredelitev bi bilo treba dodatno  
pojasniti z **izčrpnim** seznamom razmer, ki  
so jasno opredeljene kot izredne. **Na**  
**Komisijo bi bilo treba prenesti pooblastilo**  
**za sprejemanje aktov v skladu s členom**  
**290 Pogodbe o delovanju Evropske unije,**  
**da se ta seznam po potrebi dopolni.**

#### *Obrazložitev*

*Za zagotovitev pravne gotovosti v zvezi z opredelitvijo izrednih razmer bi bilo treba uporabljati izčrpen seznam.*

### **Predlog spremembe 3**

#### **Predlog uredbe** **Uvodna izjava 5**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(5) V zadevi C-22/11 (Finnair) je Sodišče odločilo, da je treba pojem „zavrnitev vkrcanja“ razlagati tako, da se nanaša ne le na zavrnitev vkrcanja zaradi prevelikega števila rezervacij, ampak tudi na zavrnitve vkrcanja iz drugih razlogov, na primer zaradi operativnih težav. **Ob tej potrditvi ni razloga za spremembo trenutne opredelitve** pojma „zavrnitev vkrcanja“.

##### *Predlog spremembe*

(5) V zadevi C-22/11 (Finnair) je Sodišče odločilo, da je treba pojem „zavrnitev vkrcanja“ razlagati tako, da se nanaša ne le na zavrnitev vkrcanja zaradi prevelikega števila rezervacij, ampak tudi na zavrnitve vkrcanja iz drugih razlogov, na primer zaradi operativnih težav. **Opredelitev** pojma „zavrnitev vkrcanja“ **bi morala zajemati primere, ko se čas odhoda po voznem redu preloži na zgodnejši čas, zaradi česar potnik zamudi odhod.**

#### *Obrazložitev*

*Sedanjo opredelitev pojma „zavrnitev vkrcanja“ je treba spremeniti, da bo vključevala primere, ko potnik let zamudi, ker je bil vozni red spremenjen tako, da je odhod bolj zgodaj.*

### **Predlog spremembe 4**

#### **Predlog uredbe** **Uvodna izjava 6**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(6) Uredba (ES) št. 261/2004 se uporablja tudi za potnike, ki so zračni prevoz rezervirali kot del paketnega potovanja.

##### *Predlog spremembe*

(6) Uredba (ES) št. 261/2004 se uporablja tudi za potnike, ki so zračni prevoz rezervirali kot del paketnega potovanja.

Vendar je treba pojasniti, da potniki ne smejo kopičiti povezanih pravic, zlasti tistih na podlagi te uredbe in Direktive Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih. Potniki bi morali imeti možnost izbrati, na podlagi katerega predpisa bodo uveljavljali zahteve, vendar ne bi smeli imeti pravice do kopičenja odškodnine za isto težavo na podlagi obeh pravnih aktov. **Potnikov ne bi smelo skrbeti, kako si** letalski prevozniki in organizatorji potovanj **takšne zahteve dodelijo med seboj.**

---

<sup>17</sup> UL L 158, 23.6.1990, str. 59.

Vendar je treba pojasniti, da potniki ne smejo kopičiti povezanih pravic, zlasti tistih na podlagi te uredbe in Direktive Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih. Potniki bi morali imeti možnost izbrati, na podlagi katerega predpisa bodo uveljavljali zahteve, vendar ne bi smeli imeti pravice do kopičenja odškodnine za isto težavo na podlagi obeh pravnih aktov. Letalski prevozniki in organizatorji potovanj **bi morali potnikom zagotoviti dokazila, ki jih potrebujejo za čim prejšnjo dokončno rešitev zahtevkov.**

---

<sup>17</sup> UL L 158, 23.6.1990, str. 59.

#### Obrazložitev

S črtanjem zadnjega stavka se pojasni, da sta Uredba (ES) št. 261/2004 in Direktiva 90/314/EGS dva ločena pravna akta, torej morajo potniki zahteve uveljavljati le pri dejanskem letalskem prevozniku. Če pa so obveznosti iz obeh aktov skladne, lahko potnik izbere, v skladu s katero zakonodajo želi uveljavljati zahtevek.

### Predlog spremembe 5

#### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 7

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(7) Da **bi se izboljšale** ravni zaščite, **potnikom** ne bi smelo biti **zavrjneno vkrcanje na povratni let** s povratno vozovnico, ker niso **izkoristili dela** vozovnice **za let v namembni kraj.**

##### *Predlog spremembe*

(7) Da **se izboljšajo** ravni zaščite, ne bi smelo biti **možno potnikom zavriniti vkrcanja na del leta** s povratno vozovnico, ker niso **uporabili vseh posameznih segmentov letalske** vozovnice.

#### Obrazložitev

Celovita ukinitve politike neizkoriščene vozovnice. Če je vplačani let sestavljen iz več segmentov, je treba potnikom omogočiti uporabo le enega ali le nekaterih segmentov, ne da bi bili kaznovani z zapadlostjo nadaljnjih povezovalnih letov ali z visokim doplačilom.

## Predlog spremembe 6

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 8

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(8) Na podlagi sedanje ureditve so potniki za napake v zapisu svojih imen včasih sankcionirani s kazenskimi upravnimi taksami. **Ustrezni** popravki napak pri rezervaciji bi morali biti omogočeni brezplačno, če ne pomenijo spremembe ure, datuma, poti ali potnika.

##### *Predlog spremembe*

(8) Na podlagi sedanje ureditve so potniki za napake v zapisu svojih imen včasih sankcionirani s kazenskimi upravnimi taksami. Popravki napak pri rezervaciji bi morali biti omogočeni brezplačno, če ne pomenijo spremembe ure, datuma, poti ali potnika.

##### *Obrazložitev*

*Če popravke omenimo kot ustrezne, pustimo preveč možnih razlag.*

## Predlog spremembe 7

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 9

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(9) **Treba** bi bilo **pojasniti**, da v primerih odpovedi leta odločitev o povračilu stroškov, nadaljevanju potovanja s spremembo poti ali odložitvi potovanja sprejme potnik in ne letalski prevoznik.

##### *Predlog spremembe*

(9) **Pojasniti** bi bilo **treba**, da v primerih odpovedi leta odločitev o povračilu stroškov, nadaljevanju potovanja s spremembo poti ali odložitvi potovanja **na poznejši čas v istem dnevu ali na poznejši datum** sprejme potnik in ne letalski prevoznik.

## Predlog spremembe 8

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 9 a (novo)

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

##### *Predlog spremembe*

**(9a) V primeru stornacije s strani potnika bi morali letalski prevozniki brezplačno povrniti takse, ki so že bile plačane.**

##### *Obrazložitev*

*Nekatere letalske družbe v teh primerih zaračunavajo – pogosto nesorazmerne – provizije za*

storitve. To je nedopustno. Nenastale obveznosti plačila dajatve je treba v celoti povrniti. Kadar potnik ne izkoristi leta, ki ga je že plačal, bi moralo zadostovati plačilo „provizije za storitve“.

## **Predlog spremembe 9**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 9 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(9b) Če se potnik v okviru dogovora odloči za poznejši prevoz, bi bilo treba potne stroške do letališča in od njega v primeru odpovedi leta v celoti povrniti. Ti stroški bi morali vedno vključevati stroške za javni prevoz, taksi ali parkirnino na letališču.***

## **Predlog spremembe 10**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 9 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(9c) Finančna zaščita potnikov v primeru napake letalskega prevoznika je pglavitna sestavina učinkovitega režima pravic potnikov. Da bi okrepili varstvo letalskih potnikov v primeru odpovedi letov zaradi insolventnosti letalskega prevoznika ali začasne prekinitve njegove dejavnosti zaradi preklica njegove operativne licence, bi morali od letalskih prevoznikov zahtevati, da predložijo ustrezno dokazilo o jamstvu za povračilo potnikom ali njihovo vrnitev v kraj odhoda.***

#### *Obrazložitev*

*Zahteva o predložitvi dokazila za jamstvo omogoča številne ukrepe za varstvo potnikov v primeru insolventnosti, ki jih lahko sprejmejo letalski prevozniki. Ti ukrepi lahko vključujejo tudi sklad ali zavarovanje.*

## Predlog spremembe 11

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 9 d (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(9d) Prevoznik bo lahko z ustanovitvijo jamstvenega sklada ali sistema obveznega zavarovanja na primer zagotovil povračilo stroškov potnikom ali njihovo vrnitev v kraj odhoda v primeru odpovedi leta zaradi insolventnosti letalskega prevoznika ali začasnega prenehanja opravljanja njegovih dejavnosti zaradi preklica operativne licence.***

*Obrazložitev*

*Z ustanovitvijo jamstvenega sklada ali zavarovalnega sistema bo zagotovljena varstvo potnikov v primeru stečaja ali izgube licence.*

## Predlog spremembe 12

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 10

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(10) Letališča in uporabniki letališč, kot so letalski prevozniki ***in*** družbe za zemeljsko oskrbo, bi morali ***sodelovati ter z zagotavljanjem oskrbe in spremembe poti zmanjšati*** učinek, ki ga imajo večkratne prekinitve letov na potnike. V ta namen bi ***morali za takšne primere pripraviti načrte*** ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in sodelovati pri oblikovanju takšnih načrtov.

(10) ***Organ upravljanja*** letališča in uporabniki letališč, kot so letalski prevozniki, družbe za zemeljsko oskrbo, ***izvajalci navigacijskih služb in izvajalci pomoči za invalidne potnike in potnike z zmanjšano možnostjo gibanja***, bi morali ***sprejeti ustrezne ukrepe za okrepitev sodelovanja in usklajevanja med uporabniki letališč, da bi z zagotavljanjem oskrbe in spremembe poti zmanjšali*** učinek, ki ga imajo večkratne prekinitve letov na potnike. V ta namen bi ***moral organ upravljanja letališča zagotoviti ustrezno usklajevanje s pomočjo ustreznega načrta*** ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in sodelovati z ***nacionalnimi, regionalnimi ali lokalnimi organi*** pri oblikovanju takšnih načrtov. ***Te načrte bi morali oceniti nacionalni izvršilni organi, ki bi lahko po potrebi***

*zahtevali prilagoditve.*

### **Predlog spremembe 13**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 10 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(10a) Letalski prevozniki bi morali uvesti postopke in usklajene ukrepe, da bi zagotovili ustrezno obveščanje potnikov, ki obtičijo na letališču. V teh postopkih bi moralo biti jasno navedeno, kdo je na vsakem letališču odgovoren, da poskrbi za oskrbo, pomoč, spremembo poti ali povračilo, in določiti postopke in pogoje za zagotavljanje teh storitev.*

### **Predlog spremembe 14**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 10 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(10b) Letalski prevozniki bi morali za pomoč potnikom v primeru prekinitve letov ali zamud vzpostaviti kontaktne točke na letališčih, prek katerih bi lahko njihovi zaposleni ali tretje strani po njihovem naročilu potnikom zagotovili potrebne informacije v zvezi z njihovimi pravicami, vključno s pritožbenimi postopki, in jim pomagali nemudoma ukrepati.*

### **Predlog spremembe 15**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 11**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(11) Uredba (ES) št. 261/2004 bi morala izrecno vključevati pravico do odškodnine za potnike, ki jih prizadene velika zamuda,

(11) Uredba (ES) št. 261/2004 bi morala izrecno vključevati pravico do odškodnine za potnike, ki jih prizadene velika zamuda,

v skladu s sodbo Sodišča Evropske unije v združenih zadevah C-402/07 in C-432/07 (Sturgeon). **Hkrati bi bilo treba razširiti** omejitve, nad katerimi zamude povzročijo nastanek pravice do odškodnine, tako da se upoštevajo finančne posledice na sektor **in da se prepreči morebitno posledično povečanje pogostosti odpovedi letov. Za** zagotovitev, da za državljane, ki potujejo znotraj EU, veljajo enaki pogoji glede odškodnin, **bi morala biti omejitev enaka za vsa** potovanja **znotraj Unije, za potovanja** v tretje države oziroma iz njih **pa bi morala biti odvisna** od dolžine poti, da se upoštevajo operativne težave, s katerimi se srečujejo letalski prevozniki ob obravnavanju zamud na oddaljenih letališčih.

v skladu s sodbo Sodišča Evropske unije v združenih zadevah C-402/07 in C-432/07 (Sturgeon) **ter načelom enake obravnave, na podlagi katerega se primerljivi primeri ne smejo različno obravnavati.** Omejitve, nad katerimi zamude povzročijo nastanek pravice do odškodnine, **bi bilo treba razširiti**, tako da se **med drugim** upoštevajo finančne posledice na sektor. **Njihov učinek bi morala biti** zagotovitev, da za državljane, ki potujejo znotraj EU, veljajo enaki pogoji glede odškodnin. **Obenem pa bi bilo treba nekatere omejitve za potovanja v tretje države oziroma iz njih določiti višje, odvisno** od dolžine poti, da se upoštevajo operativne težave, s katerimi se srečujejo letalski prevozniki ob obravnavanju zamud na oddaljenih letališčih. **Kar zadeva znesek odškodnine, bi bilo treba za enako razdaljo zadevnega leta vedno uporabljati enako tarifo.**

#### *Obrazložitev*

*V tem predlogu se upošteva stališče poročevalca v zvezi z omejitvami, nad katerimi zamude povzročijo nastanek pravice do odškodnine. Poročevalec namreč meni, da bi morali te omejitve določiti v skladu s sodbo Sodišča v zadevi Sturgeon, na podlagi katere imajo potniki v primeru več kot triurne zamude enake pravice kot v primeru odpovedi leta.*

### **Predlog spremembe 16**

#### **Predlog uredbe Uvodna izjava 12**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(12) Za zagotovitev pravne gotovosti bi morala Uredba (ES) št. 261/2004 izrecno potrditi, da sprememba vozniških redov letov na potnike vpliva podobno kot velike zamude in bi torej morala biti podlaga za nastanek podobnih pravic.

*Predlog spremembe*

(12) Za zagotovitev pravne gotovosti bi morala Uredba (ES) št. 261/2004 izrecno potrditi, da sprememba vozniških redov letov na potnike vpliva podobno kot velike zamude **ali zavrnitev vkrcanja** in bi torej morala biti podlaga za nastanek podobnih pravic.



## Predlog spremembe 17

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 13

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(13) Potnikom, ki zamudijo povezovalni let, bi morala biti med čakanjem na spremembo poti zagotovljena ustrezna oskrba. V skladu z načelom enake obravnave bi morali takšni potniki zaradi zamude pri prihodu v končni namembni kraj potovanja imeti možnost zahtevati odškodnino na podobni osnovi kot potniki, katerih leti zamujajo ali so odpovedani.

*Predlog spremembe*

(13) Potnikom, ki **zaradi spremembe voznega reda ali zamude** zamudijo povezovalni let, bi morala biti med čakanjem na spremembo poti zagotovljena ustrezna oskrba. V skladu z načelom enake obravnave **in sodbo Sodišča Evropske unije v zadevi C-11/11 (Air France proti Folkerts)** bi morali takšni potniki zaradi zamude pri prihodu v končni namembni kraj potovanja imeti možnost zahtevati odškodnino na podobni osnovi kot potniki, katerih leti zamujajo ali so odpovedani.

## Predlog spremembe 18

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 13 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(13a) Načeloma bi moral letalski prevoznik, ki je povzročil spremembo voznega reda ali zamudo, zagotoviti pomoč in spremembo poti. Da pa se zmanjša ekonomska obremenitev tega letalskega prevoznika, bi morala biti odškodnina, ki bi se izplačala potniku, vezana na zamudo predhodnega povezovalnega leta na kraju prestopa.**

*Obrazložitev*

*Poročevalec meni, da bi bilo treba glede na veliko število letalskih prevoznikov, ki opravljajo regionalne lete na krajše razdalje znotraj Evropske unije, zmanjšati njihovo ekonomsko obremenitev. Tako se zaradi sorazmernosti doda dvojni pogoj, ki je utemeljen, če letalski prevoznik predhodnega leta povzroči le kratko zamudo, zaradi katere potnik zamudi povezovalni let in zato z veliko večjo zamudo prispe v končni kraj potovanja.*

## Predlog spremembe 19

### Predlog uredbe

## Uvodna izjava 13 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(13b) Invalidni potniki ali potniki z zmanjšano zmožnostjo gibanja, ki so zamudili povezovalni let zaradi zamude, ki jo je povzročila letališka služba za pomoč, bi morali biti med čakanjem na spremembo poti deležni ustrezne oskrbe. Takšni potniki bi morali imeti možnost, da od organa upravljanja letališča zahtevajo odškodnino na podoben osnovi kot potniki, katerih leti zamujajo ali pa jih je letalski prevoznik odpovedal.**

## Predlog spremembe 20

### Predlog uredbe Uvodna izjava 16

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(16) V primeru dolgotrajnih izrednih razmer je odgovornost letalskih prevoznikov v zvezi z nastanitvijo potnikov trenutno neomejena. **Ker ni predvidljive časovne omejitve, lahko ta negotovost ogrozi finančno stabilnost prevoznikov.** Letalski prevozniki bi zato morali imeti možnost, da po določenem času omejijo zagotavljanje oskrbe. Poleg tega bi morali načrtovanje ukrepov v nepredvidljivih razmerah in hitre spremembe poti zmanjšati tveganje, da bi potniki na letališčih obtičali dlje časa.

(16) V primeru dolgotrajnih izrednih razmer je odgovornost letalskih prevoznikov v zvezi z nastanitvijo potnikov trenutno neomejena. Letalski prevozniki **pa** bi morali imeti možnost, da po določenem času omejijo zagotavljanje oskrbe **z vidika trajanja nastanitve in, v primeru, da si potniki sami uredijo nastanitev, z vidika stroškov in oskrbe.** Poleg tega bi morali načrtovanje ukrepov v nepredvidljivih razmerah in hitre spremembe poti zmanjšati tveganje, da bi potniki na letališčih obtičali dlje časa.

### *Obrazložitev*

*V primeru obsežnih motenj bi morali vsi udeleženci (organi, letališča, letalski prevozniki, hoteli in potniki) sprejeti del odgovornosti za rešitev razmer. Obveznost letalskega prevoznika, da zagotovi oskrbo, je lahko omejena, kar zadeva stroške nočitve na potnika. Lahko se uvede izjema od tega pravila, če potnik sam poskrbi za svojo nastanitev. V tem primeru lahko letalski prevoznik po določenem obdobju omeji stroške nastanitve in oskrbe.*

## Predlog spremembe 21

### Predlog uredbe

## Uvodna izjava 17

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*(17) Izkazalo se je, da je izvajanje določenih pravic potnikov, zlasti pravice do nastanitve, v primeru določenih krajših prevozov nesorazmerno s prihodki letalskih prevoznikov. Leti, ki jih opravljajo majhna letala na kratkih razdaljah, bi torej morali biti oproščeni obveznosti plačila nastanitve, vendar bi moral prevoznik potniku še vedno pomagati pri iskanju takšne nastanitve.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

## Predlog spremembe 22

**Predlog uredbe**

**Uvodna izjava 18**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(18) Za invalide, osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja in druge osebe s posebnimi potrebami, kot so otroci brez spremstva, nosečnice in osebe, ki potrebujejo posebno zdravstveno pomoč, je v primeru prekinitve leta morda težje urediti nastanitev. Zato se za te kategorije potnikov ne bi smele uporabljati omejitve v zvezi s pravico do nastanitve v primeru izrednih razmer **ali v zvezi z regionalnimi leti**.

*Predlog spremembe*

(18) Za invalide, osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja in druge osebe s posebnimi potrebami, kot so otroci brez spremstva, nosečnice in osebe, ki potrebujejo posebno zdravstveno pomoč, je v primeru prekinitve leta morda težje urediti nastanitev. Zato se za te kategorije potnikov **nikakor** ne bi smele uporabljati omejitve v zvezi s pravico do nastanitve v primeru izrednih razmer.

## Predlog spremembe 23

**Predlog uredbe**

**Uvodna izjava 18 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*(18a) Če letalski prevoznik Skupnosti zahteva, da invalidne osebe ali osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja spremlja negovalec, za negovalca ne bi smela veljati obveznost plačila ustrezne odhodne letališke takse.*

*Predlog spremembe*

## Predlog spremembe 24

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 18 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(18b) Ponudniki storitev bi morali osebam z zmanjšano zmožnostjo gibanja in invalidom vedno zagotoviti pravico do brezplačne uporabe varnostno odobrenih dihalnih pripomočkov na letalih. Komisija bi morala v sodelovanju z gospodarskimi subjekti ter predstavnimi subjekti ter predstavniškimi organizacijami invalidov in oseb z zmanjšano zmožnostjo gibanja pripraviti seznam odobrene opreme za kisik za medicinske namene, pri čemer je treba ustrezno upoštevati varnostne zahteve.*

## Predlog spremembe 25

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 20

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(20) Potnike bi bilo treba ne le pravilno obvestiti o pravicah v primeru prekinitve leta, ampak bi jih bilo treba tudi ustrezno obvestiti o vzroku same prekinitve, takoj ko je ta informacija na voljo. To informacijo bi **bilo treba** zagotoviti tudi, kadar potnik letalsko vozovnico pridobi prek posrednika s sedežem v Uniji.

(20) Potnike bi bilo treba ne le pravilno obvestiti o pravicah v primeru prekinitve leta, **spremembe voznega reda in zavrnitve vkrcanja**, ampak bi jih bilo treba tudi ustrezno obvestiti o vzroku same prekinitve, takoj ko je ta informacija na voljo. To informacijo bi **moral letalski prevoznik** zagotoviti tudi, kadar potnik letalsko vozovnico pridobi prek posrednika s sedežem v Uniji. **Potnike bi bilo treba obvestiti tudi o najenostavnejših in najhitrejših postopkih za vložitev zahtevkov in pritožb, da se jim omogoči uveljavljanje njihovih pravic.**

*Obrazložitev*

*Letalski prevoznik je edini zanesljivi vir informacij o vzrokih za prekinitve letov.*

## Predlog spremembe 26

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 21 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(21a) Letalski prevozniki bi morali pomagati nacionalnim izvršilnim organom pri opravljanju njihove naloge izvrševanja te uredbe in jim predložiti ustrezno dokumentacijo o skladnosti, ki bi dokazovala njihovo dosledno spoštovanje vseh ustreznih členov te uredbe.***

## Predlog spremembe 27

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 21 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(21b) Ker je komercialno letalstvo integriran trg Unije, bodo ukrepi za zagotovitev izvrševanja te uredbe učinkovitejši na ravni Unije z okrepljenim sodelovanjem Evropske komisije. Evropska komisija bi morala zlasti povečati ozaveščenost potnikov v letalskem prometu o izpolnjevanju zahtev glede pravic potnikov s strani letalskih prevoznikov, tako da bi objavila seznam prevoznikov, ki sistematično ne izpolnjujejo te uredbe.***

## Predlog spremembe 28

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 22

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(22) Potnike bi bilo treba ustrezno obvestiti o ustreznih postopkih vložitve zahtevkov in pritožb pri letalskih prevoznikih ter jim v ***ustreznem roku*** posredovati odgovor. Potniki bi morali imeti tudi možnost pritožbe zoper letalske prevoznike po

(22) Potnike bi bilo treba ustrezno obvestiti o ustreznih postopkih vložitve zahtevkov in pritožb pri letalskih prevoznikih ter ***jih opozoriti na roke, ki veljajo za te postopke, zlasti na roke iz člena 16a(2), in jim v najkrajšem možnem času*** posredovati

zunajsodni poti. Ker pa je pravica do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem temeljna pravica, priznana v členu 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, navedeni ukrepi ne bi smeli preprečevati ali ovirati dostopa potnikov do sodišč.

odgovor. Potniki bi morali imeti tudi možnost pritožbe zoper letalske prevoznike po zunajsodni poti. **Države članice bi morale zagotoviti dobro podprte storitve mediacije, kadar rešitev spora med potnikom in letalskim prevoznikom ni bila mogoča.** Ker pa je pravica do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem temeljna pravica, priznana v členu 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, navedeni ukrepi ne bi smeli preprečevati ali ovirati dostopa potnikov do sodišč. **V ta namen bi jim bilo treba sporočiti naslove in kontaktne podatke vseh organov, odgovornih za izpolnjevanje ustreznih formalnosti v posameznih državah. Za enostavno, hitro in stroškovno ugodno obravnavanje zahtev v sodnih in zunajsodnih postopkih bi bilo treba opozoriti zlasti na postopke spletnega in alternativnega reševanja sporov ter na evropski postopek v sporih majhne vrednosti.**

## **Predlog spremembe 29**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 22 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(22a) Pred vložitvijo zahtevka bi bilo treba vedno vložiti pritožbo.**

## **Predlog spremembe 30**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 23**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(23) V zadevi C-139/11 (Moré proti KLM) je Sodišče Evropske unije pojasnilo, da je rok, v katerem je treba vložiti zahtevek za plačilo odškodnine, določen v skladu z nacionalnimi predpisi posamezne države članice.

(23) V zadevi C-139/11 Moré proti KLM je Sodišče Evropske unije pojasnilo, da je rok, v katerem je treba vložiti zahtevek za plačilo odškodnine, določen v skladu z nacionalnimi predpisi posamezne države članice. **Kar zadeva zunajsodne poravnave, se časovne omejitve določijo v**

*skladu z Direktivo 2013/11/EU  
Evropskega parlamenta in Sveta o  
alternativnem reševanju potrošniških  
sporov ter spremembi  
Uredbe (ES) št. 2006/2004 in Direktive  
2009/22/ES (Direktiva o alternativnem  
reševanju potrošniških sporov)*<sup>17a</sup>.

<sup>17a</sup> UL L 165, 18.6.2013, str. 65.

## **Predlog spremembe 31**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 26 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(26a) Za večjo pravno varnost potnikov bi moralo biti možno, da se koncept „izrednih razmer“ pojasni na podlagi dela nacionalnih izvršilnih organov in sodb sodišča. . Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja z nacionalnimi izvršilnimi organi. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.*

## **Predlog spremembe 32**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 27**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(27) Za zagotovitev, da se za poškodbo ali izgubo opreme za gibanje povrne znesek do celotne vrednosti takšne opreme, bi morali letalski prevozniki **osebam** z zmanjšano zmožnostjo gibanja **brezplačno ponuditi možnost**, da **podajo** posebno izjavo o interesu, ki jim v skladu z Montrealsko konvencijo omogoča, da za

(27) Za zagotovitev, da se za poškodbo ali izgubo opreme za gibanje povrne znesek do celotne vrednosti takšne opreme, bi morali letalski prevozniki **in službe za pomoč na letališču osebe** z zmanjšano zmožnostjo gibanja **ob rezervaciji in ponovno ob prijavi na let obvestiti**, da **imajo možnost podati** posebno izjavo o

izgubo ali poškodbo zahtevajo celotno odškodnino.

interesu, ki jim v skladu z Montrealsko konvencijo omogoča, da za izgubo ali poškodbo zahtevajo celotno odškodnino. **Letalski prevozniki morajo ob rezervaciji vozovnic potnike seznaniti z obstojem zadevne izjave in pravicami, ki izhajajo iz nje.**

### Predlog spremembe 33

#### Predlog uredbe Uvodna izjava 29

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(29) Če je mogoče, bi bilo treba glasbila sprejeti kot prtljago v potniško kabino; če to ni mogoče, pa bi jih bilo treba, kjer je to mogoče, pod ustreznimi pogoji prevažati v prostoru letala za tovor. Uredbo (ES) št. 2027/97 bi bilo treba ustrezno spremeniti.

*Predlog spremembe*

(29) Glasbila bi bilo treba sprejeti kot prtljago v potniško kabino; če to ni mogoče, pa bi jih bilo treba pod ustreznimi pogoji prevažati v prostoru letala za tovor. **Da bi lahko zadevni potniki ocenili, ali bi lahko svoje glasbilo shranili v potniški kabini, bi jih morali letalski prevozniki seznaniti z velikostjo prostora za shranjevanje.** Uredbo (ES) št. 2027/97 bi bilo treba ustrezno spremeniti.

### Predlog spremembe 34

#### Predlog uredbe Uvodna izjava 31

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(31) Zaradi kratkih rokov za vložitev pritožb za izgubljeno ali poškodovano prtljago ali prtljago, ki zamuja, bi **morali** letalski prevozniki **dati** potnikom **možnost vložitve pritožbe z zagotovitvijo pritožbenega obrazca na letališču**. Tak obrazec bi bil lahko tudi v obliki običajnega zapisnika o neprispehi prtljagi.

*Predlog spremembe*

(31) Zaradi kratkih rokov za vložitev pritožb za izgubljeno ali poškodovano prtljago ali prtljago, ki zamuja, bi **bilo treba na vseh letališčih vzpostaviti posebno službo za zahteve v zvezi s prtljago, pri kateri bi lahko potniki ob prihodu vložili pritožbo**. Letalski prevozniki **bi morali v ta namen** potnikom **zagotoviti pritožbeni obrazec v vseh uradnih jezikih EU**. Tak obrazec bi bil lahko tudi v obliki običajnega zapisnika o neprispehi prtljagi. **Komisija bi morala z izvedbenimi akti določiti obliko standardiziranega pritožbenega obrazca.**



## Obrazložitev

*Iz praktičnih razlogov bi morala biti na vseh letališčih na voljo posebna služba za zahteve v zvezi s prtljago, saj bi se lahko tako pospešil in poenostavil ta postopek. Pritožbeni obrazec bi bilo treba standardizirati na ravni EU in ga dati na voljo skupaj z revidirano uredbo.*

### **Predlog spremembe 35**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 35 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(35a) Za izboljšanje varstva potnikov prek meja Unije bi bilo treba vprašanja pravic potnikov stalno obravnavati v dvostranskih in mednarodnih sporazumih.*

### **Predlog spremembe 36**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 35 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(35b) Na vseh letališčih Unije z letnim prometom več kot milijon potnikov bi bilo treba potnikom brezplačno zagotoviti posebne prostore za osebe z visoko stopnjo invalidnosti, ki potrebujejo prostore za preoblačenje in stranišča (t. i. prostore za preoblačenje).*

### **Predlog spremembe 37**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 35 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(35c) Nacionalni izvršilni organi, ki jih ustanovijo države članice (NIO), nimajo vedno ustreznih pooblastil za zagotovitev učinkovitega varstva pravic potnikov. Zato bi morale države članice NIO dati ustrezna pooblastila za sankcioniranje*

*kršitev in reševanje sporov med potniki in panogo, poleg tega pa bi morali vsi NIO v celoti raziskati vse prejete pritožbe.*

### **Predlog spremembe 38**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 1 – odstavek 1 – točka c a (novo)

*Veljavno besedilo*

*Predlog spremembe*

*(-1) V členu 1(1) se doda naslednja točka:  
(ca) namestitvi v nižjem razredu.*

*Obrazložitev*

*Primer iz točke (ca) je obravnavan v členu 10(2), zato bi ga bilo treba vključiti na seznam.*

### **Predlog spremembe 39**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 1 – odstavek 1 – točka c b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(-1) V člen 1(1) se vstavi naslednja točka:  
„(cb) zamudi povezovalnega leta.“*

*Obrazložitev*

Zaradi novega člena 6a o „zamudi povezovalnih letov“ bi bilo treba vsebino uredbe v členu 1(1) ustrezno spremeniti.

### **Predlog spremembe 40**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka b**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka (d)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*„organizator potovanja“ pomeni osebo v smislu člena 2(2) Direktive Sveta*

*(d) „organizator potovanja“ pomeni osebo, ki, ne samo občasno, organizira turistične*

**90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o  
paketnem potovanju, organiziranih  
počitnicah in izletih;**

**pakete in jih prodaja oziroma ponuja v  
prodajo, in sicer neposredno ali prek  
turističnega agenta;**

*Obrazložitev*

*Zaradi večje razumljivosti te določbe in prijaznosti do uporabnika je bolje opustiti navzkrižno sklicevanje in namesto tega jasno navesti ustrezne opredelite v tej uredbi.*

**Predlog spremembe 41**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka (b a) (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka (g)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*točka (g) se nadomesti z naslednjim:*

**„(g) ‚rezervacija‘ pomeni dejstvo, da ima potnik vozovnico ali drugačen dokaz, ki navaja, da je letalski prevoznik ali organizator *potovanja* rezervacijo sprejel in registriral;“.**

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe je skladen z novo opredelitvijo člena 2(d).*

**Predlog spremembe 42**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka c**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka (i)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**„osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja“ pomeni vse osebe, *kot so opredeljene v členu 2(a) Uredbe (ES) št. 1107/2006 o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu*<sup>22</sup>;**

**(i) „invalidi“ ali „osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja“ pomeni vsako osebo, katere mobilnost je pri uporabi prevoza zmanjšana zaradi morebitne telesne invalidnosti (čutilne ali gibalne, stalne ali začasne), intelektualne nezmožnosti ali prizadetosti ali katerega koli drugega vzroka invalidnosti ali zaradi starosti in katere stanje zahteva primerno pozornost in prilagajanje storitve, ki je na voljo vsem**

*potnikom, njenim posebnim potrebam;*

---

<sup>22</sup> UL L204, 26.7.2006, str. 1.

---

<sup>22</sup> UL L204, 26.7.2006, str. 1.

#### *Obrazložitev*

*Pomembno je, da se pojem „invalid ali oseba z zmanjšano zmožnostjo gibanja“ jasno in celovito opredeli v Uredbi, namesto sklicevanja na obstoječo zakonodajo, tj. Uredbo (EU) št. 1107/2006. Prav tako je treba poudariti, da izraza „invalid“ ni mogoče uporabiti kot sinonim za „osebo z zmanjšano zmožnostjo gibanja“, kar je treba poudariti v uporabljeni opredelitvi.*

### **Predlog spremembe 43**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka c a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka (j)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(ca). točka (j) se nadomesti z naslednjim:*

*„(j) ‚zavrnitev vkrcanja‘ pomeni zavrnitev prevoza potnikom na letu, čeprav se želijo vkrcati pod pogoji, določenimi v členu 3(2), razen kadar obstajajo upravičeni razlogi za zavrnitev vkrcanja, kot so zdravstveni ali varnostni razlogi ali razlogi, ki so povezani z varovanjem, ali neustrezne potne listine. Let, za katerega se je odhod po voznem redu premaknil na zgodnejši čas in je zato potnik ta let zamudil, se šteje kot let, pri katerem se je potniku vkrcanje zavrnilo.“*

#### *Obrazložitev*

*Sedanjo opredelitev pojma „zavrnitev vkrcanja“ je treba spremeniti, da bo vključevala primere, ko potnik let zamudi, ker je bil vozni red spremenjen tako, da je odhod bolj zgodaj.*

### **Predlog spremembe 44**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka (d)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka (l)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„Let, pri katerem je letalo vzletelo, vendar je nato **iz katerega koli razloga** moralo **pristati na letališču, ki ni namembno letališče, ali se** vrniti na letališče odhoda, se šteje za odpovedan let;“

*Predlog spremembe*

**(l)** „Let, pri katerem je letalo vzletelo, vendar **se** je nato moralo vrniti na letališče odhoda **ali so bili potniki s tega letala na drugih letih pripeljani na kraj odhoda**, se šteje za odpovedan let;“

**Predlog spremembe 45**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka m

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„izredne razmere“ pomeni razmere, ki **glede na značilnosti ali izvor niso neločljivo povezane z običajnim opravljanjem** dejavnosti zadevnega letalskega prevoznika in jih **ta ne opazi pri dejanskem nadzoru**. Za namene te uredbe izredne razmere  **vključujejo** razmere iz Priloge;

*Predlog spremembe*

**(m)** „izredne razmere“ pomeni razmere, ki **so zunaj nadzora običajnega opravljanja** dejavnosti zadevnega letalskega prevoznika in **zunaj obveznosti ustreznih pravil za varnost in varovanje, ki jih je treba upoštevati**. Za namene te uredbe **so** izredne razmere **omejene na** razmere iz Priloge 1.

*Obrazložitev*

Izraz „neločljivo povezan“ ni jasen in ima različne pomen v različnih jezikih. Letalski prevoznik, ki je ravnal popolnoma v skladu s pravili in obveznostmi glede varnosti in vzdrževanja ter je torej storil vse, kar je bilo v njegovi moči, da bi se izognil prekinitvi potovanja, ne bi smel biti kaznovan z obveznostjo plačila odškodnine. Plačila odškodnine lahko spodbujajo boljše ravnanje letalskih prevoznikov samo, če lahko slednji na vzrok dejansko vplivajo. Priloga ni omejevalna in navaja le primere.

**Predlog spremembe 46**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka o

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(o) „povezovalni let“ pomeni let, katerega namen je na podlagi ene pogodbe o prevozu potniku omogočiti prihod v kraj

*Predlog spremembe*

(o) „povezovalni let“ pomeni let, katerega namen je na podlagi ene pogodbe o prevozu **ali ene rezervacije oziroma**

prestopa za odhod z drugim letom ali, kjer je to ustrezno, pomeni ta drugi let z odhodom iz kraja prestopa;

*oboje*ga potniku omogočiti prihod v kraj prestopa za odhod z drugim letom ali, kjer je to ustrezno *v smislu člena 6a*, pomeni ta drugi let z odhodom iz kraja prestopa;

#### *Obrazložitev*

*Zaradi večje jasnosti se doda „ena rezervacija“, da se preprečijo težave v primerih, ko se ločene vozovnice kupijo naenkrat pri eni sami transakciji. Navedba člena 6a se nanaša na določbo o povezovalnih letih.*

### **Predlog spremembe 47**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka (r)

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„organ upravljanja letališča“ pomeni organ, katerega cilj je na podlagi nacionalne zakonodaje, predpisov ali pogodb, da, glede na okoliščine skupaj z drugimi dejavnostmi ali brez njih, upravlja in vodi letališče *in* infrastrukture omrežij letališč ter usklajuje *in nadzira dejavnosti različnih izvajalcev* na zadevnih letališčih ali omrežju letališč;

#### *Predlog spremembe*

*(r)* „organ upravljanja letališča“ pomeni organ, katerega cilj je na podlagi nacionalne zakonodaje, predpisov ali pogodb, da, glede na okoliščine skupaj z drugimi dejavnostmi ali brez njih, *v skladu s svojimi pristojnostmi* upravlja in vodi letališče *ali* infrastrukture omrežij letališč ter usklajuje *različne izvajalce* na zadevnih letališčih ali omrežju letališč;

#### *Obrazložitev*

*Predlog nalaga organom upravljanja letališča nove naloge, vključno z nadzorom nad vsemi dejavnostmi zainteresiranih strani, ki delujejo na letališču. To ni izvedljivo in ne sodi med dolžnosti organa upravljanja letališča. Zato bi bilo treba to določbo črtati, da bi se izognili negotovosti v zvezi z vlogo in odgovornostjo organa upravljanja letališča.*

### **Predlog spremembe 48**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka (s)

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(s) „cena vozovnice“ pomeni polno ceno vozovnice, ki vključuje letalsko prevoznino

#### *Predlog spremembe*

(s) „cena vozovnice“ pomeni polno ceno vozovnice, ki vključuje letalsko prevoznino

ter vse davke, prispevke, dodatne dajatve in pristojbine, plačane za neobvezne in obvezne storitve, ki jih vključuje vozovnica;

ter vse davke, prispevke, dodatne dajatve in pristojbine, plačane za neobvezne in obvezne storitve, ki jih vključuje vozovnica, ***kot so stroški za prijavo na let, zagotavljanje vozovnic in izdajo vstopnih kuponov, prevoz minimalne količine prtljage, vključno s kosom ročne prtljage, kosom prijavljene prtljage in nujno potrebnih predmetov, ter vsi stroški, povezani s plačilom, na primer provizije pri plačilu s kreditno kartico; . vnaprej objavljena cena vedno odraža končno ceno vozovnice, ki jo bo treba plačati.***

#### *Obrazložitev*

*Zaradi večje jasnosti in primerljivosti je treba opredeliti osnovni paket storitev, ki ga mora vključevati cena vozovnice.*

### **Predlog spremembe 49**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka t

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(t) ‚cena leta‘ pomeni vrednost, ki je rezultat množenja cene vozovnice in razmerja med trajanjem leta in skupnim trajanjem poti, ki jo ali jih vključuje vozovnica;

#### *Predlog spremembe*

(t) ‚cena leta‘ pomeni vrednost, ki je rezultat množenja cene vozovnice in razmerja med trajanjem leta in skupnim trajanjem poti, ki jo ali jih vključuje vozovnica; ***kadar cena vozovnice ni znana, je vrednost vsake povrnitve znesek, ki se doplača za sedež v najvišjem razredu na tem letu;***

#### *Obrazložitev*

*Pojem „cena leta“, ki ga predlaga Komisija, ni smiseln, če se let zagotavlja v okviru počitniškega paketa, saj cena leta ni navedena na vozovnici. S predlagano spremembo se skuša to popraviti. Dodani del besedila v opredelitvi določa vrednost povrnitve stroškov v višini zneska za sedež v najvišjem razredu za let. Opredelitev se uporabi v okviru delne povrnitve stroškov po premestitvi v slabši razred.*

## Predlog spremembe 50

### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka w

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(w) ‚zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi‘ pomeni ob odhodu čas, ko letalo stoji na tleh med **začetkom** vkrcavanja potnikov in časom vzleta, ali ob prihodu čas med pristankom letala in začetkom izkrcavanja potnikov;

*Predlog spremembe*

(w) ‚zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi‘ pomeni ob odhodu čas, ko letalo stoji na tleh med **zaključkom** vkrcavanja potnikov in časom vzleta, ali ob prihodu čas med pristankom letala in začetkom izkrcavanja potnikov;

*Obrazložitev*

*Čas vkrcanja se ne bi smel šteti k zamudi zaradi čakanja letala na vzletni stezi. Čas vkrcanja je namreč odvisen od velikosti letala. Zamudo bi bilo treba izračunati absolutno in ne glede na posamezno letalo.*

## Predlog spremembe 51

### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka y a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*V členu 2 se vstavi naslednja točka:*

*„(ya) ‚zamuda pri prihodu‘ pomeni razliko med časom prihoda letala, navedenim na potnikovi vozovnici, in dejanskim časom prihoda. Pri letu, pri katerem je letalo vzletelo, vendar se je nato moralo vrniti na letališče odhoda in je pozneje ponovno vzletelo, se šteje, da gre za zamudo pri prihodu. Enako se šteje, da gre za zamudo pri prihodu, pri letu, pri katerem je bilo letalo preusmerjeno, vendar je na koncu prispelo v končni namembni kraj ali na letališče v okolici končnega namembnega kraja.*



## **Predlog spremembe 52**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka y b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**Členu 2 se doda naslednja točka:**

**„(yb) ‚sprememba poti‘ pomeni alternativni prevoz brez doplačila, ki potniku omogoča, da pride v končni namembni kraj;“**

## **Predlog spremembe 53**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – točka a**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 2 – točka a – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(a) imajo potniki potrjeno rezervacijo na zadevnem letu in, razen v primeru odpovedi leta iz člena 5 in v primeru spremembe voznega reda iz člena 6, se želijo vkrcati;

(a) imajo potniki potrjeno rezervacijo na zadevnem letu in, razen v primeru odpovedi leta iz člena 5 in v primeru spremembe voznega reda iz člena 6 **ali v primeru povezovalnega leta iz člena 6a**, se želijo vkrcati;

*Obrazložitev*

*S tem predlogom se besedilo spremeni v skladu z novim členom 6a o zamudi povezovalnega leta.*

## **Predlog spremembe 54**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – točka a a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 3

*Veljavno besedilo*

*Predlog spremembe*

**2(aa) v odstavku 3 se doda naslednja točka:**

3. Ta uredba se ne uporablja za potnike, ki potujejo brezplačno ali po znižani tarifi, ki ni neposredno ali posredno na voljo širši javnosti. Vendar se uporablja za potnike, katerim je letalski prevoznik ali organizator potovanja izdal vozovnice v okviru programa zvestega potnika ali v okviru drugega komercialnega programa.

„3. Ta uredba se ne uporablja za potnike, ki potujejo brezplačno ali po znižani tarifi, ki ni neposredno ali posredno na voljo širši javnosti,  **vključno z otroki, mlajšimi od dveh let, za katere ni bil rezerviran ločen sedež.** Vendar se uporablja za potnike, katerim je letalski prevoznik ali organizator potovanja izdal vozovnice v okviru programa zvestega potnika ali v okviru drugega komercialnega programa.“

*S tem predlogom se skuša spremeniti določba iz veljavnega akta, in sicer v členu 3(3), ki ni omenjena v predlogu Komisije.*

## **Predlog spremembe 55**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – točka b**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Brez poseganja v člen 8(6) se ta uredba uporablja samo za potnike v zračnem prometu z motornimi letali s fiksnimi krilnimi površinami. Kjer se v skladu s pogodbo o prevozu del poti opravi z drugim prevoznim sredstvom ali helikopterjem, se **ta uredba** uporablja za celo pot, **pri čemer se za namene te uredbe del poti, opravljen z drugim prevoznim sredstvom, šteje za povezovalni let.**

*Predlog spremembe*

4. Brez poseganja v člen 8(6) se ta uredba uporablja samo za potnike v zračnem prometu z motornimi letali s fiksnimi krilnimi površinami. Kjer se v skladu z **eno** pogodbo o prevozu **in na podlagi ene rezervacije** del poti opravi z drugim prevoznim sredstvom ali helikopterjem, se **člen 6a** uporablja za celo pot, **če je bilo to drugo prevozno sredstvo navedeno v pogodbi o prevozu. Letalski prevoznik je še naprej odgovoren za uporabo te uredbe za celo pot.**

## **Predlog spremembe 56**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – točka c**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„6. Ta uredba se uporablja tudi za potnike, ki potujejo v skladu s pogodbami o turističnem paketu, vendar ne vpliva na

*Predlog spremembe*

„6. Ta uredba se uporablja tudi za **letalske** potnike, ki potujejo v skladu s pogodbami o turističnem paketu, vendar ne vpliva na

pravice potnikov iz Direktive Sveta 90/314/EGS. Potniki so upravičeni do vložitve zahtevkov na podlagi te uredbe in Direktive Sveta 90/314/EGS, vendar v zvezi z istimi dejstvi ne smejo kopičiti pravic na podlagi obeh pravnih aktov, če pravice ščitijo iste interese ali imajo isti cilj. Ta uredba se ne uporablja v primerih, kadar je paketno potovanje odpovedano ali odloženo zaradi drugih razlogov in ne zaradi odpovedi ali zamude leta.“

pravice potnikov iz Direktive Sveta 90/314/EGS. Potniki so upravičeni do vložitve zahtevkov *pri letalskem prevozniku* na podlagi te uredbe in *pri organizatorju potovanja na podlagi* Direktive Sveta 90/314/EGS, vendar v zvezi z istimi dejstvi ne smejo kopičiti pravic na podlagi obeh pravnih aktov, če pravice ščitijo iste interese ali imajo isti cilj. Ta uredba se ne uporablja v primerih, kadar je paketno potovanje odpovedano ali odloženo zaradi drugih razlogov in ne zaradi odpovedi ali zamude leta.“

#### *Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe je bil vložen zaradi jasnosti. Uredba (ES) št. 216/2004 in Direktiva 90/314/EGS o paketnem potovanju sta dva ločena pravna akta. Biti mora jasno, da potniki ne morejo kopičiti pravic iz obeh pravnih aktov.*

#### **Predlog spremembe 57**

##### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 1

#### *Veljavno besedilo*

1. Kadar dejanski letalski prevoznik utemeljeno pričakuje zavrnitev vkrcanja na letu, naj najprej pozove prostovoljce, da se odpovejo svojim rezervacijam v zameno za storitve pod pogoji, o katerih se dogovorita zadevni potnik in dejanski letalski prevoznik. ***Prostovoljcem se ponudi, poleg storitev iz tega odstavka, tudi pomoč v skladu s členom 8.***

#### *Predlog spremembe*

##### ***(-a) Člen 4(1) se nadomesti z naslednjim:***

1. Kadar dejanski letalski prevoznik utemeljeno pričakuje zavrnitev vkrcanja na letu, naj najprej pozove prostovoljce, da se odpovejo svojim rezervacijam v zameno za storitve pod pogoji, o katerih se dogovorita zadevni potnik in dejanski letalski prevoznik. ***Prostovoljci prejmejo informacije o pravicah v skladu s členom 14(2) in pomoč v skladu s členom 8, če pa je dogovorjeni čas odhoda najmanj dve uri po prvotnem času odhoda, dejanski prevoznik ponudi potniku oskrbo v skladu s členom 9, pri čemer se ta pomoč in oskrba zagotavljata poleg storitev iz tega odstavka.***

## Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je, da bi prostovoljcem zagotovili enako raven informacij in oskrbe, kot se zagotavlja vsem ostalim potnikom, tako da bi se lahko pred sprejetjem kakršne koli ponudbe od dejanskega letalskega prevoznika odločili na podlagi celovitega sklopa informacij.

### Predlog spremembe 58

#### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka a

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:*

*črtano*

**„3. Kadar je vkrcanje potnikom zavrnjeno proti njihovi volji, jim dejanski letalski prevoznik takoj izplača odškodnino v skladu s členom 7 in ponudi pomoč v skladu s členom 8. Kadar potnik v skladu s členom 8(1)(b) izbere spremembo poti takoj, ko je mogoče, in kadar je čas odhoda vsaj dve uri po prvotnem času odhoda, dejanski letalski prevoznik potniku ponudi pomoč v skladu s členom 9.“**

## Obrazložitev

V veljavni uredbi je predvidena takojšnja uporaba člena 9, kar bi moralo veljati še naprej. Ne bi smeli dovoliti, da bi morali potniki, ki jim je bilo vkrcanje zavrnjeno in za to niso sami krivi, v času do odhoda čakati dve uri na osvežilne napitke v skladu s členom 9(1)(a).

### Predlog spremembe 59

#### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**4. Odstavki 1, 2 in 3 se uporabljajo tudi za povratne vozovnice, kadar je potniku zavrnjeno vkrcanje na povratni let z obrazložitvijo, da ni izkoristil vozovnice za**

**4. Potniku se ne sme zavrniti vkrcanje na povratni let, vključno s potovanjem, ki vključuje več letov, z obrazložitvijo, da ni izkoristil povratne vozovnice za let v**

let v namembni kraj ali ni plačal dodatnih stroškov v ta namen.

namembni kraj ali ni plačal dodatnih stroškov v ta namen. ***Če je potniku proti njegovi volji zavrnjeno vkrcanje na tej podlagi, se uporabljata odstavka 1 in 2. Poleg tega dejanski letalski prevoznik potniku takoj plača odškodnino v skladu s členom 7 ter mu zagotovi pomoč v skladu s členoma 8 in 9.***

***Prvi pododstavek tega odstavka se ne uporablja, če vozovnica vključuje več kuponov za lete in je bilo potniku zavrnjeno vkrcanje, ker ni izkoristil prevoza na vseh posameznih letih ali v dogovorjenem zaporedju, navedenem na vozovnici.***

#### *Obrazložitev*

*Praksa, ki jo izvajajo letalski prevozniki, je v nasprotju z interesi potrošnikov in bi jo bilo treba v prihodnje z jasno pravno podlago odpraviti. Kar zadeva uporabo člena 9, glej prejšnji predlog spremembe.*

### **Predlog spremembe 60**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka b**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 5

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Kadar potnik ali v njegovem imenu posrednik sporoči ***napako*** v zapisu imena enega ali več potnikov, za katere velja ista pogodba o prevozu, pri čemer bi ***takšna napaka*** lahko ***povzročila*** zavrnitev vkrcanja, letalski prevoznik to popravi najmanj 48 ur pred odhodom brez dodatnih stroškov za potnika ali posrednika, razen če mu to preprečuje nacionalna ali mednarodna zakonodaja.

#### *Predlog spremembe*

5. Kadar potnik ali v njegovem imenu posrednik sporoči ***napake*** v zapisu imena enega ali več potnikov, za katere velja ista pogodba o prevozu, pri čemer bi ***te napake*** lahko ***povzročile*** zavrnitev vkrcanja, letalski prevoznik to popravi najmanj 48 ur pred odhodom brez dodatnih stroškov za potnika ali posrednika, razen če mu to preprečuje nacionalna ali mednarodna zakonodaja.

#### *Obrazložitev*

*Ker so lahko različni vzroki za napake, se s spremembo zagotovi, da je mogoče popraviti več kot eno napako.*

## **Predlog spremembe 61**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka (b a) (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 5 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(ba) doda se naslednji odstavek:*

**„5a. Odstavki 1, 2 in 4 se uporabljajo tudi, kadar potnik let zamudi zaradi:**

**(a) vzleta pred časom odhoda po voznem redu, čeprav je potnik na letališče prispel pravočasno v skladu s členom 3(2); ali**

**(b) spremembe časa odhoda po voznem redu na zgodnejši čas, o kateri potnik ni bil obveščen najmanj 24 ur vnaprej; dokazno breme, da je bil potnik pravočasno obveščen o spremembi časa odhoda po voznem redu, nosi dejanski letalski prevoznik.**

**Poleg tega dejanski letalski prevoznik potniku takoj plača odškodnino v skladu s členom 7 ter mu zagotovi pomoč v skladu s členoma 8 in 9.**

### *Obrazložitev*

*Spremenjen predlog spremembe 35 je v skladu s stališčem poročevalca o pravicah potnikov v primeru zavrnitve vkrcanja in zlasti s predlogom spremembe 1 k uvodni izjavi 5, predlogom spremembe 11 k uvodni izjavi 12, predlogom spremembe 32 k členu 4(3) in predlogom spremembe 33 k členu 4(4). Zato bi bilo treba v predlogu spremembe 35 črtati odstavek 3 in ga dopolniti z navedbami členov 7, 8 in 9, kakor je navedeno v členu 4(4).*

## **Predlog spremembe 62**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**doda se naslednji člen 4a:**

**„Vozovnice z več kuponi**

*1. Če se lahko za zaporedne lete uporabi vozovnica z več kuponi, letalski prevoznik ali prodajalec vozovnic v smislu Uredbe (ES) št. 2111/2005 zagotovi, da je potnik v celoti seznanjen s posebnimi pogoji uporabe v zvezi s cenovno ponudbo, in ga povabi, naj se v primeru, da ne more izkoristiti katerega od letov, obrne na prevoznika, tako da mu da na voljo njegove podatke za navezavo stikov.*

*2. Če potnik ne izkoristi leta ali potovanja v namembni kraj ali dovoznega leta, prevoznik ne prekliče ustrezne rezervacije za povratni let ali potovanje ali naslednji let.*

*3. Če potnik naveže stik s prevoznikom pred povratnim letom ali potovanjem ali naslednjim letom, lahko ta let izkoristi brez dodatnih stroškov.*

*4. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 3, in če lahko prevoznik dokaže, da so bile določbe iz odstavka 1 izpolnjene, lahko prevoznik zaračuna doplačilo, ki ne presega razlike med ceno, plačano za let, kakor je navedena na vozovnici, in ceno samega leta na datum rezervacije.*

### **Predlog spremembe 63**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka a**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 1 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„(a) zadevnim potnikom dejanski letalski prevoznik ponudi možnost izbire med povračilom stroškov, nadaljevanjem potovanja s spremembo poti ali odložitvijo potovanja v skladu s členom 8; in

*Predlog spremembe*

„(a) zadevnim potnikom dejanski letalski prevoznik ponudi možnost izbire med povračilom stroškov, nadaljevanjem potovanja s spremembo poti ali odložitvijo potovanja **na poznejši čas v istem dnevu ali na poznejši datum** v skladu s členom 8; in

## Predlog spremembe 64

### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka a a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 2

*Veljavno besedilo*

2. Kadar so potniki obveščeni o odpovedi leta, **jim je treba zagotoviti informacije** o drugih **možnostih** prevoza.

*Predlog spremembe*

**(aa) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:**

„2. Kadar so potniki obveščeni o odpovedi leta, **jih dejanski letalski prevoznik ali organizator potovanja obvesti o vseh njihovih pravicah v skladu s členom 5(1) in o možnih drugih vrstah** prevoza.“

*Obrazložitev*

*Ta sprememba je namenjena utrditvi pravice potnikov do obveščenosti v primeru odpovedi.*

## Predlog spremembe 65

### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Dejanski letalski prevoznik ni obvezan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če lahko dokaže, da so za odpoved leta krive izredne razmere **in da se odpovedi ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrežni ukrepi**. Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom.

*Predlog spremembe*

3. Dejanski letalski prevoznik ni obvezan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če lahko dokaže, da so za odpoved leta krive izredne razmere. Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom. **Če letalski prevoznik ne predloži dokaza o obstoju izrednih razmer v pisni obliki, plača odškodnino iz člena 7.**

**Prvi pododstavek letalskih prevoznikov ne razrešuje obveznosti, da potnikom zagotavljajo pomoč v skladu s členom 5(1)(b) te uredbe.**



## Predlog spremembe 66

### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka c

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„5. Na letališčih, kjer letni promet v najmanj treh zaporednih letih ni manjši od treh milijonov potnikov, organ upravljanja letališča zagotovi, da se operacije letališča in uporabnikov letališč, zlasti letalskih prevoznikov in izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, usklajujejo prek ustreznega načrta ukrepanja v nepredvidljivih razmerah, ob upoštevanju možnih primerov več odpovedi in/ali zamud letov, ki lahko povzročijo, da številni potniki obtičijo na letališču, vključno s primeri insolventnosti letalskega prevoznika ali preklica operativne licence. Načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah se pripravi tako, da potnikom, ki obtičijo na letališču, zagotavlja ustrezne informacije in pomoč. Organ upravljanja letališča načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in njegove morebitne spremembe predloži nacionalnemu izvršilnemu organu iz člena 16. Na letališčih, ki ne dosežajo zgoraj navedenega praga, si organ upravljanja letališča na vse možne načine prizadeva usklajevati uporabnike letališča ter potnike, ki so obtičali v takšnih razmerah, obvešča in jim pomaga.“

*Predlog spremembe*

„5. Ob upoštevanju možnih primerov več odpovedi in/ali zamud letov, ki lahko povzročijo, da številni potniki obtičijo na letališču, vključno s primeri insolventnosti letalskega prevoznika ali preklica operativne licence, **bi morali organi upravljanja letališča na letališčih Unije, katerih letni promet v najmanj treh zaporednih letih ni manjši od 1,5 milijona potnikov, z ustreznim načrtom ukrepanja v nepredvidljivih razmerah zagotoviti ustrezno usklajevanje uporabnikov letališč.**

**Organ upravljanja letališča pripravi načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah v sodelovanju z uporabniki letališča, zlasti z letalskimi prevozniki, izvajalci storitev zemeljske oskrbe, izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa, letališkimi maloprodajnimi mesti in izvajalci posebne pomoči za invalidne potnike ali potnike z zmanjšano zmožnostjo gibanja, ter po potrebi z udeležbo ustreznih nacionalnih, regionalnih ali lokalnih organov in organizacij.**

**Organ upravljanja letališča načrt**

ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in njegove morebitne spremembe predloži nacionalnemu izvršilnemu organu iz člena 16. ***Države članice zagotovijo, da ima nacionalni izvršilni organ na voljo zmogljivosti in sredstva za učinkovito delovanje v zvezi z načrti ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in po potrebi za njihovo prilagoditev.***

Na letališčih, ki ne dosegajo zgoraj navedenega praga, si organ upravljanja letališča na vse možne načine prizadeva usklajevati uporabnike letališča ter potnike, ki so obtičali v takšnih razmerah, obvešča in jim pomaga.“

#### *Obrazložitev*

*Glede na interes potnikov je meja treh milijonov potnikov letno za letališče previsoka in bi jo bilo treba znižati na 1,5 milijona. Pri pripravi načrtov ukrepanja v nepredvidljivih razmerah je treba jasno navesti vključitev vseh uporabnikov letališča ter nacionalnih, regionalnih ali lokalnih organov. Glavni cilj je, da se s pripravo načrta ukrepanja v nepredvidljivih razmerah zagotovi ustrezno usklajevanje med vsemi vključenimi stranmi.*

#### **Predlog spremembe 67**

##### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka c a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 5 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(ca) doda se odstavek 5a:***

***„5a. Letalski prevozniki ne smejo zmanjšati svojih obveznosti, določenih s to uredbo, obenem pa se pripravi načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah iz odstavka 5, s katerim se opredeli usklajeno ukrepanje, kjer je potrebno, da se zagotovi posredovanje ustreznih informacij in pomoči potnikom, ki so obtičali na letališču, zlasti invalidom in osebam z zmanjšano možnostjo gibanja, in sicer glede:***

***– posredovanja informacij potnikom, ki so obtičali na letališču ali ki se odpravljajo na letališče za začetek potovanja z***

*letalom;*

*– zagotavljanja namestitve na kraju samem, če veliko število potnikov, ki so obtičali na letališču, presega zmogljivosti hotelske namestitve;*

*– posredovanja informacij in pomoči potnikom, ki so jih prizadele omejitve iz člena 9(4) in (5);*

*– spremembe poti za potnike, ki so obtičali na letališču, z drugimi prevozniki in prevoznimi sredstvi z omejenimi stroški za potnike ali brez stroškov zanje, če je dejanski letalski prevoznik prenehal poslovati.*

#### *Obrazložitev*

*Predlog spremembe je tesno povezan s prejšnjim predlogom spremembe za člen 5(5). Z njim bi natančneje pojasnili, kaj natančno na področju informacij in pomoči bi morali vsebovati načrti ukrepanja v nepredvidljivih razmerah. Zlasti je treba upoštevati potrebe invalidov in oseb z zmanjšano možnostjo gibanja.*

#### **Predlog spremembe 68**

##### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka c b (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 5 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(cb) doda se naslednji odstavek 5b:*

*„5b. Letalski prevozniki pripravijo in uvedejo natančne postopke, s pomočjo katerih lahko učinkovito in dosledno spoštujejo to uredbo, zlasti v primeru zamud, odpovedi, zavrnitve vkrcanja, obsežnih motenj in insolventnosti. V okviru teh postopkov se jasno navede kontaktna oseba letalskega prevoznika na vsakem letališču, ki je odgovorna za posredovanje zanesljivih informacij v zvezi z oskrbo, pomočjo, spremembo poti ali povračilom ter za izvedbo potrebnih takojšnjih ukrepov. Letalski prevoznik določi postopke in pogoje za zagotavljanje teh storitev tako, da lahko navedeni*

***zastopnik izpolni to obveznost brez odlašanja. Letalski prevoznik te postopke in njihove spremembe sporoči nacionalnemu izvršilnemu organu, določenemu v skladu s členom 16.“***

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 41.*

## **Predlog spremembe 69**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka c c (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 5 c (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(cc) doda se naslednji odstavek 5c:***

***„5c. V primeru odpovedi leta zaradi insolventnosti, stečaja oziroma začasnega ali dokončnega prenehanja opravljanja dejavnosti letalskega prevoznika so potniki, ki obtičijo na letališču, upravičeni do povračila stroškov, povratnega leta na mesto odhoda ali spremembe poti in pravico do oskrbe v smislu členov 8 in 9 te uredbe. Tudi potniki, ki še niso začeli svojega potovanja so upravičeni do povračila stroškov. Letalski prevozniki dokažejo, da so sprejeli vse potrebne ukrepe, kot so sklenitev zavarovanja ali ustanovitev jamstvenega sklada, da bi po potrebi zagotovili oskrbo, povračilo stroškov ali spremembo poti potnikov, ki obtičijo na letališču. Te pravice se priznajo vsem zadevnim potnikom ne glede na kraj prebivanja, kraj odhoda ali kraj nakupa vozovnice.“***

*Obrazložitev*

*Zaradi stečaja, insolventnosti oziroma začasnega ali dokončnega prenehanja opravljanja dejavnosti letalskega prevoznika lahko pride do kršitve pravic potnikov, kot sta odpoved leta in sprememba poti na stroške potnika. Za zaščito potnika v takih primerih so torej pristojne letalske družbe, ki tega področja ne morejo vključiti v svojo prostovoljno in plačljivo komercialno politiko, prepuščeno presoji potnika, niti mu ne morejo naložiti s tem povezanih*

stroškov.

## **Predlog spremembe 70**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Kadar dejanski letalski prevoznik utemeljeno pričakuje, da bo imel let zamudo, ali dejanski letalski prevoznik odloži odhod po voznem redu na čas po odhodu po prvotnem voznem redu, dejanski letalski prevoznik potnikom ponudi:

*Predlog spremembe*

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

*Obrazložitev*

*Ne zadeva slovenske različice.*

## **Predlog spremembe 71**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 1 – točka (ii)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(ii) pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(b) in 9(1)(c), kadar je zamuda najmanj **pet ur** in vključuje **eno ali več noči**; in

*Predlog spremembe*

(ii) pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(b) in 9(1)(c), kadar je zamuda najmanj **tri ure** in vključuje **nočni čas**; in

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe je v skladu s sodbo Sodišča Evropske unije (združeni zadevi C-402/07 in C-432/07, Sturgeon proti Condor ter Böck in Lepuschitz proti Air France), ki potnikom v primeru velike zamude več kot treh ur priznava enake pravice kot potnikom, katerih leti so odpovedani. Meja petih ur se tako nadomesti z mejo treh ur.*

## Predlog spremembe 72

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 1 – točka (iii)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(iii) pomoč, opredeljeno v členu 8(1)(a), kadar je zamuda najmanj **pet ur**.

*Predlog spremembe*

(iii) pomoč, opredeljeno v členu 8(1), kadar je zamuda najmanj **tri ure**.

### *Obrazložitev*

*Predlog spremembe je v skladu s sodbo Sodišča Evropske unije (združeni zadevi C-402/07 in C-432/07, Sturgeon proti Condor ter Böck in Lepuschitz proti Air France), ki potnikom v primeru velike zamude več kot treh ur priznava enake pravice kot potnikom, katerih leti so odpovedani. Meja petih ur se tako nadomesti z mejo treh ur. Glej tudi predlog spremembe k členu 6(1)(ii).*

## Predlog spremembe 73

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**„1a. Kadar dejanski letalski prevoznik čas odhoda po voznem redu prestavi za več kot tri ure na zgodnejši čas, potnikom ponudi povračilo stroškov, določeno v členu 8(1)(a), ali spremembo poti, določeno v členu 8(1)(b). Potnik lahko sam organizira spremembo poti in zahteva povračilo ustreznih stroškov, če dejanski letalski prevoznik ne ponudi možnosti spremembe poti v skladu s členom 8(1)(b).“**

### *Obrazložitev*

*Če po spremenjenem voznem redu pride do prevelike razlike, se potnikom ponudi možnost, da zaprosijo za povračilo stroškov ali spremembo poti. Poleg tega bi bilo treba v skladu z novo določbo v členu 8(6a) potnikom ponuditi možnost, da sami organizirajo spremembo poti in zahtevajo povračilo nastalih stroškov, če dejanski letalski prevoznik ne ponudi možnosti spremembe poti.*

## Predlog spremembe 74

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 2

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) **pet** ali več **ur** po času prihoda po voznem redu za vse poti **znotraj Skupnosti in za poti v tretje države ali iz njih**, dolge **3 500** km ali manj;

(b) **devet** ali več ur po času prihoda po voznem redu za poti v tretje države ali iz njih, daljše od 3 500 in krajše od 6 000 km;

(c) **dvanajst** ali več ur po času prihoda po voznem redu za poti v tretje države ali iz njih, **dolge 6 000 km ali več**;

#### *Predlog spremembe*

(a) **tri ure** ali več po času prihoda po voznem redu za vse poti, dolge **2 500** km ali manj;

(b) **pet** ali več ur po času prihoda po voznem redu za poti **znotraj Skupnosti, dolge 2 500 km, ali za poti** v tretje države ali iz njih, daljše od 3 500 in krajše od 6 000 km;

(c) **sedem** ali več ur po času prihoda po voznem redu za poti v tretje države ali iz njih, **daljše od 6 000** km;

## Predlog spremembe 75

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 4

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Dejanski letalski prevoznik ni dolžan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če lahko dokaže, da so za zamudo **ali spremembo voznega reda** krive izredne razmere **in da se zamudi ali spremembi voznega reda ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezní ukrepi**. Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom.

#### *Predlog spremembe*

4. Dejanski letalski prevoznik ni dolžan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če lahko dokaže, da so za zamudo krive izredne razmere.

Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom. **Če letalski prevoznik ne predloži dokaza o obstoju izrednih razmer v pisni obliki, plača odškodnino iz člena 7. Navedena določba letalskih prevoznikov ne razrešuje**

**obveznosti, da potnikom zagotavljajo pomoč v skladu s členom 5(1)(b) te uredbe.**

#### *Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalcev predlog spremembe 50.*

### **Predlog spremembe 76**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 5

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Kadar je zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi daljša od ene ure, dejanski letalski prevoznik ob upoštevanju varnostnih omejitev brezplačno zagotovi dostop do toaletnih prostorov in pitne vode, poskrbi za ustrezno ogrevanje ali hlajenje potniške kabine ter zagotovi, da je na voljo ustrezna zdravstvena oskrba, če je potrebna. Kadar zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi doseže največ **pet ur**, se letalo vrne na izhod ali drugo ustrezno mesto za izkrcanje, kjer je potnikom dovoljeno izkrcanje **in ponujena pomoč iz odstavka 1**, razen če letalo svojega mesta na vzletni stezi ne more zapustiti iz razlogov, povezanih z varnostjo ali varovanjem.

#### *Predlog spremembe*

5. Kadar je zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi daljša od ene ure, dejanski letalski prevoznik ob upoštevanju varnostnih omejitev brezplačno zagotovi dostop do toaletnih prostorov in pitne vode, poskrbi za ustrezno ogrevanje ali hlajenje potniške kabine ter zagotovi, da je na voljo ustrezna zdravstvena oskrba, če je potrebna. Kadar zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi doseže največ **dve uri**, se letalo vrne na izhod ali drugo ustrezno mesto za izkrcanje, kjer je potnikom dovoljeno izkrcanje, razen če letalo svojega mesta na vzletni stezi ne more zapustiti iz razlogov, povezanih z varnostjo ali varovanjem. **Po zamudi, ki je v celoti daljša od treh ur od prvotnega časa odhoda, so potniki deležni pomoči iz odstavka 1, vključno z možnostjo povračila stroškov, povratnega leta in spremembe poti iz člena 8(1) in so o tem ustrezno obveščeni.**

#### *Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča predlog spremembe 51, ki ga je vložil poročevalec, in vključuje dodatno sklicevanje na pravico do povračila, povratnega leta ali spremembe poti.*

### **Predlog spremembe 77**

#### **Predlog uredbe**



**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 a – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Kadar potnik zaradi zamude ali spremembe voznega reda prejšnjega leta zamudi povezovalni let, mu dejanski letalski prevoznik **naslednjega povezovalnega** leta s sedežem v **Skupnosti** ponudi:

*Predlog spremembe*

Kadar potnik zaradi zamude ali spremembe voznega reda prejšnjega leta zamudi povezovalni let, **za katerega ima rezervacijo, vključno z rezervacijo na drugem letu v primeru spremembe poti**, mu dejanski letalski prevoznik **prejšnjega** leta s sedežem v **Uniji, ki je odgovoren za to zamudo ali spremembo voznega reda**, ponudi:

**Predlog spremembe 78**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 a – odstavek 1 – točka (iii)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(b) in 9(1)(c), kadar je čas odhoda po voznem redu nadomestnega leta ali drugega prevoza, ponujenega v skladu s členom 8, vsaj **pet ur** po času odhoda zamujenega leta po voznem redu in zamuda vključuje **eno ali več noči**.

*Predlog spremembe*

pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(b) in 9(1)(c), kadar je čas odhoda po voznem redu nadomestnega leta ali drugega prevoza, ponujenega v skladu s členom 8, vsaj **tri ure** po času odhoda zamujenega leta po voznem redu in zamuda vključuje **nočni čas**.

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe je v skladu s predhodnimi predlogi o meji v členu 6. Poleg tega mora biti besedilo bolj jasno, saj ga je sicer mogoče napačno razumeti v smislu, da je nastanitev na voljo le, če zamuda traja celo noč.*

**Predlog spremembe 79**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 a – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Kadar potnik zaradi zamude prejšnjega povezovalnega leta zamudi povezovalni let, ima v skladu s členom 6(2) pravico zahtevati odškodnino od letalskega prevoznika, ki je opravil zadevni prejšnji let in ima sedež v **Skupnosti**. V ta namen se zamuda izračuna glede na čas prihoda v končni namembni kraj po voznem redu.

*Predlog spremembe*

2. Kadar potnik zaradi **spremembe voznega reda ali** zamude prejšnjega povezovalnega leta **za najmanj 90 minut, izračunano glede na čas prihoda v kraj prestopa,** zamudi povezovalni let, ima v skladu s členom 6(2) pravico zahtevati odškodnino od letalskega prevoznika, ki je opravil zadevni prejšnji let in ima sedež v **Uniji**. V ta namen se **celotna** zamuda izračuna glede na čas prihoda v končni namembni kraj po voznem redu.

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 54. Besedilo določa, da se 90 minut zamude izračuna glede na čas prihoda letala.*

**Predlog spremembe 80**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 a – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Odstavka 1 in 2 se uporabljata tudi za letalske prevoznike tretjih držav, ki opravljajo povezovalne lete na **letališča EU** ali z **njih**.“

*Predlog spremembe*

4. Odstavka 1 in 2 se uporabljata tudi za letalske prevoznike tretjih držav, ki opravljajo povezovalne lete **z letališča v Uniji na drugo letališče v Uniji** ali z **letališča v Uniji na letališče zunaj nje**.“

*Obrazložitev*

*Sprememba je potrebna, da bi zagotovili skladnost s členom 3(1) o področju uporabe te uredbe in preprečili težave ekstrateritorialnosti v zvezi z letalskimi prevozniki tretjih držav.*

**Predlog spremembe 81**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka a**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 1

## Veljavno besedilo

1. Pri sklicevanju na ta člen potniki prejmejo odškodnino v višini:

(a) **250** EUR za *lete* do vključno **1.500** kilometrov;

(b) 400 EUR za vse *lete znotraj Skupnosti nad 1.500 kilometrov in za vse druge lete med 1.500 in 3.500 kilometri*;

(c) 600 EUR za *lete, ki niso zajeti v točkah (a) ali (b)*.

Za določitev oddaljenosti, ki jo je treba upoštevati, se šteje zadnji kraj, na katerega bo potnik zaradi zavrnitve vkrcanja ali odpovedi leta prispel z zamudo glede na predvideni vozni red letov.

*S tem predlogom se skuša spremeniti določba iz veljavnega akta, in sicer v členu 7(1), ki ni omenjena v predlogu Komisije.*

## Obrazložitev

*Sedanja uredba določa odškodnino za „lete“ in ta pojem bi bilo treba še revidirati.*

## Predlog spremembe 82

### Predlog uredbe

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka b**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 3

### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Odškodnina iz odstavka 1 *se* izplača v **gotovini**, z elektronskim bančnim nakazilom, bančnim nalogom **ali bančnimi čeki**.

## Predlog spremembe

**(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:**

„1. Pri sklicevanju na ta člen potniki prejmejo odškodnino v višini:

a) **300** EUR za *vse poti* do vključno **2 500** kilometrov;

b) 400 EUR za vse *poti med 2 500 in 6 000 kilometri*

c) 600 EUR za *vse poti, dolge 6 000 kilometrov ali več*;

Za določitev oddaljenosti, ki jo je treba upoštevati, se šteje zadnji kraj, na katerega bo potnik zaradi zavrnitve vkrcanja ali odpovedi leta prispel z zamudo glede na predvideni vozni red letov.“

### *Predlog spremembe*

3. **V dogovoru s potnikom se** odškodnina iz odstavka 1 izplača z elektronskim bančnim nakazilom, **vračilom na kreditno kartico ali** bančnim nalogom **na račun, ki ga navede upravičeni potnik. Komisija zneske odškodnine poveča v posvetovanju z odborom, ustanovljenim v skladu s členom 16.**

## Obrazložitev

*Pri letalskih prevoznikih, ki odškodnino izplačujejo z bančnimi čeki, lahko pride do težav.*

## Predlog spremembe 83

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Letalski prevoznik lahko s potnikom sklene prostovoljni dogovor, **ki nadomešča določbe o odškodnini** iz odstavka 1, če je ta dogovor potrjen z dokumentom, ki ga podpiše potnik in ki potnika **opozarja na njegove pravice** do odškodnine iz te uredbe.“

*Predlog spremembe*

5. Letalski prevoznik lahko s potnikom sklene prostovoljni dogovor **o nadomestilu odškodnine** iz odstavka 1 z **drugimi nedenarnimi ugodnostmi, najmanj enake vrednosti (na primer letalski boni brez datuma izteka v višini 100 % vrednosti odškodnine)**, če je ta dogovor potrjen z dokumentom, ki ga podpiše potnik in ki potnika **nedvoumno obvešča o njegovih pravicah** do odškodnine iz te uredbe. **Tak dogovor je mogoče skleniti šele po tem, ko so se dogodki, ki so pogoj za uveljavljanje pravic, zgodili.**“

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 61. V nasprotnem primeru bi bilo mogoče od potnikov pričakovati, da bodo podpisali takšen dokument vnaprej, ob rezervaciji svojega leta.*

## Predlog spremembe 84

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 5 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(5a) Dokazno breme o tem, kdaj in kako je potnik sprejel način izplačila odškodnine ali povračila stroškov vozovnice, določen v členu 7(3), ter ali je potnik sprejel dogovor iz odstavka 5 in kdaj, nosi dejanski letalski prevoznik.**

## Obrazložitev

*Ta določba jasno določa, kdo nosi dokazno breme.*

### **Predlog spremembe 85**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 8**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 1 – točka a

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– povračilom stroškov v sedmih dneh po vložitvi zahteve potnika na način iz člena 7(3) v višini cene *leta*, za tisti del ali tiste dele poti, ki niso bili opravljeni, in za tisti del ali tiste dele poti, ki so bili že opravljeni, če let ne služi več namenu glede na potnikov prvotni potovalni načrt, skupaj s, kadar je to potrebno,

#### *Predlog spremembe*

– povračilom stroškov v sedmih **delovnih** dneh po vložitvi zahteve potnika na način iz člena 7(3) v višini cene **vozovnice**, za tisti del ali tiste dele poti, ki niso bili opravljeni, in za tisti del ali tiste dele poti, ki so bili že opravljeni, če let ne služi več namenu glede na potnikov prvotni potovalni načrt, skupaj s, kadar je to potrebno,

## Obrazložitev

*Ta predlog spremembe pojasnjuje, da se uporabljajo delovni in ne koledarski dnevi. Poleg tega mora biti povračilo stroškov povezano s ceno vozovnice, določeno v členu 2(s), in ne s ceno leta.*

### **Predlog spremembe 86**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 8**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 2 a (novo)

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

#### *Predlog spremembe*

***(2a) Odstavek 1(b) se uporablja tudi v primerih, ko je letalo vzletelo, vendar je moralo nato pristati na letališču, ki ni namembno letališče. Letalski prevoznik v skladu z odstavkom 3 krije stroške prevoza potnika od tega drugega letališča do letališča, za katerega je imel rezervacijo.***

## Predlog spremembe 87

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 8

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Če dejanski letalski prevoznik ponudi potniku let na drugo letališče ali z drugega letališča od tistega, za katerega je imel rezervacijo, tedaj dejanski letalski prevoznik krije stroške prevoza potnika od nadomestnega letališča do letališča, za katerega je imel rezervacijo, **ali, glede na namembno letališče, do drugega bližnjega kraja, o katerem se dogovori s potnikom.**

## Predlog spremembe 88

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 8

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Kadar potniki izberejo možnost iz odstavka 1(b), imajo glede na razpoložljivost pravico do spremembe poti prek drugega letalskega prevoznika ali z drugim prevoznim sredstvom, če dejanski letalski prevoznik ne more zagotoviti prevoza potnika na lastnih letih tako, da bi potnik v končni namembni kraj prispel v **dvanajestih** urah po času prihoda po voznem redu. **Ne glede na člen 22(1) Uredbe (ES) št. 1008/2008<sup>23</sup> drugi** letalski prevoznik ali **ponudnik prevoza** z drugim prevoznim sredstvom **pogodbenemu prevozniku ne sme zaračunati cene, višje od povprečne cene, ki so jo njegovi potniki plačali za enakovredne storitve v zadnjih treh mesecih.**

*Predlog spremembe*

3. Če dejanski letalski prevoznik ponudi potniku let na drugo letališče ali z drugega letališča od tistega, za katerega je imel rezervacijo, tedaj dejanski letalski prevoznik krije stroške prevoza potnika od nadomestnega letališča do letališča, za katerega je imel rezervacijo.

*Predlog spremembe*

5. Kadar potniki izberejo možnost iz odstavka 1(b), imajo glede na razpoložljivost **in pod pogojem, da obstajajo primerljive alternative**, pravico do spremembe poti **takoj, ko je mogoče**, prek drugega letalskega prevoznika ali z drugim prevoznim sredstvom, če dejanski letalski prevoznik ne more zagotoviti prevoza potnika na lastnih letih tako, da bi potnik v končni namembni kraj prispel v **osmih** urah po času prihoda po voznem redu. Letalski prevoznik **v 30 minutah po času odhoda po voznem redu obvesti potnika, ali mu bo lahko prevoz pravočasno zagotovil na lastnih letih. Potnik ima pravico zavrniti spremembo poti z drugim prevoznim sredstvom in v tem primeru med čakanjem na spremembo poti ohrani pravice do oskrbe, kot so določene v členu 9.**

*Obrazložitev*

*Ne bi smelo biti cenovnih omejitev in pogojev, v okviru katerih bi bila uporaba prevoznega sredstva zaradi pomanjkljivosti drugega prevoznega sredstva obvezna. Poleg tega ni jasno, kako bi se prepoved zaračunavanja „cene, višje od povprečne cene, ki so jo njegovi potniki plačali za enakovredne storitve v zadnjih treh mesecih“ izvrševala v praksi. S predlogom spremembe se tudi natančno določi, da je dejanski letalski prevoznik, pri katerem je prišlo do motenj pri storitvah, še vedno dolžan organizirati prevoz potnika.*

**Predlog spremembe 89**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 8**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Kadar se potnikom v skladu z odstavkom 1 ponudi popolna ali delna sprememba poti z drugim prevoznim sredstvom, se **ta uredba** za prevoz, opravljen z navedenim drugim prevoznim sredstvom, uporablja, **kot če bi bil prevoz opravljen z letalom s fiksniimi krilnimi površinami.**“;

*Predlog spremembe*

6. Kadar se potnikom v skladu z odstavkom 1 ponudi popolna ali delna sprememba poti z drugim prevoznim sredstvom, se za prevoz, opravljen z navedenim drugim prevoznim sredstvom, uporablja **člen 6a v skladu z obstoječo ureditvijo spremembe poti med dejanskim letalskim prevoznikom in drugim prevoznim sredstvom. Letalski prevoznik je še naprej odgovoren za uporabo te uredbe za celotno pot.**

*Obrazložitev*

*Treba je opozoriti, da obstaja ureditev o spremembi poti med različnimi prevoznimi sredstvi, kjer so podrobno navedeni pogoji take spremembe poti in ki bi veljali v teh posebnih primerih.*

**Predlog spremembe 90**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 8 a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 6 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(8a) V členu 8 se doda naslednji odstavek:**

**‘6a. Potnik lahko sam organizira spremembo poti in zahtevke za povračilo**

*ustreznih stroškov, če dejanski letalski prevoznik ne ponudi možnosti spremembe poti v skladu s točko (b) odstavka 1.'*

#### *Obrazložitev*

*Potnik bi moral imeti tudi možnost, da sam organizira spremembo poti, ne da bi izgubil pravico do povračila stroškov, ki pri tem nastanejo.*

### **Predlog spremembe 91**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka - a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 1 – točka a

#### *Veljavno besedilo*

(a) obroke hrane in osvežilne napitke,  
**primerne čakalnemu času;**

*To je sprememba določbe obstoječega akta (člen 9(1)(a)), ki ni bil omenjen v predlogu Komisije.*

#### *Predlog spremembe*

***(-a) v odstavku 1 se točka (a) nadomesti z naslednjim:***

***"(a) obroke hrane in osvežilne napitke. Letalski prevoznik samodejno in na vsako zahtevo potnikov poleg obrokov hrane zagotovi tudi pitno vodo."***

### **Predlog spremembe 92**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka a**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 1 – točka c

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) prevoz ***med letališčem in krajem*** nastanitve (hotel, kraj prebivališča potnika ali drugo).“;

#### *Predlog spremembe*

(c) prevoz ***od letališča do kraja*** nastanitve (hotel, kraj prebivališča potnika ali drugo) ***in nazaj***.“;

### **Predlog spremembe 93**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka a a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 2



*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(aa) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:**

**'2. Poleg tega se potnikom ponudi, da brezplačno opravijo dva telefonska klica ter brezplačno pošljejo dve sporočili po faksu ali po elektronski pošti.'**

*Obrazložitev*

*Teleks je zastarel.*

### **Predlog spremembe 94**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka a b (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 3

*Veljavno besedilo*

3. Pri izvajanju tega člena ***mora*** dejanski letalski prevoznik še zlasti ***posvetiti*** pozornost potrebam oseb z zmanjšano zmožnostjo gibanja in osebam, ki jih spremljajo, kakor tudi potrebam otrok brez ***spremnstva***.

*Predlog spremembe*

**(ab) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:**

**'3. Pri izvajanju tega člena dejanski letalski prevoznik še zlasti *posveti* pozornost potrebam *invalidov*, oseb z zmanjšano zmožnostjo gibanja in *vsem* osebam, ki jih spremljajo, kakor tudi potrebam *mater in očetov, ki potujejo z majhnimi otroki, ter otrok, ki potujejo brez odraslih skrbnikov*.'**

*To je sprememba določbe obstoječega akta (člen 9(3)), ki ni bil omenjen v predlogu Komisije.*

### **Predlog spremembe 95**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka a c (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 3 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ac) Doda se odstavek: '1a.**

**"3a. Upravni organi letališč za potnike brezplačno zagotovijo posebne prostore za**

*osebe z visoko stopnjo invalidnosti, ki potrebujejo prostore za preoblačenje in stranišča, na vseh letališčih Unije z letnim prometom več kot milijon potnikov.“*

## **Predlog spremembe 96**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka b**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 4

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Če lahko dejanski letalski prevoznik dokaže, da so za odpoved leta, zamudo ali spremembo voznega reda krive izredne razmere in da se odpovedi leta, zamudi ali spremembi voznega reda ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi, lahko **skupne stroške** nastanitve, **zagotovljene** v skladu z odstavkom 1(b), omeji na **100 EUR** na noč na potnika **in na največ osem noči**. Če se dejanski letalski prevoznik odloči uporabiti to omejitev, mora potnikom po navedenih **3** nočeh poleg veljavnih obveznosti obveščanja iz člena 14 posredovati še informacije o razpoložljivi nastanitvi.

#### *Predlog spremembe*

4. Če lahko dejanski letalski prevoznik dokaže, da so za odpoved leta, zamudo ali spremembo voznega reda krive izredne razmere in da se odpovedi leta, zamudi ali spremembi voznega reda ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili **pravilno** sprejeti vsi ustrezni ukrepi, lahko **nato celotno trajanje** nastanitve, **zagotovljeno** v skladu z odstavkom 1(b), omeji na **največ pet noči**. **Če se potnik odloči, da bo sam poskrbel za nastanitev, lahko letalski prevoznik stroške nastanitve nadalje omeji na 125 EUR** na noč na potnika. Če se dejanski letalski prevoznik odloči uporabiti to omejitev, mora potnikom po navedenih **petih** nočeh poleg veljavnih obveznosti obveščanja iz člena 14 posredovati še informacije o razpoložljivi nastanitvi.

***Ta omejitev v nobenem primeru ne posega v obveznost dejanskega letalskega prevoznika, da zagotovi nastanitev, to obveznost pa mora izpolniti prednostno. Ta omejitev se ne uporablja, kadar letalski prevoznik ne zagotovi nastanitve.***

#### *Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 69. Obveznost letalskih prevoznikov, da zagotovijo nastanitev, bi morala ostati neomejena, razen v primerih, ko se potnik odloči, da si bo nastanitev uredil sam. Vendar je treba to mejo iz 100 EUR povišati na 125 EUR. Ta omejitev ne sme posegati v prednostno obveznost letalskega prevoznika, da zagotovi nastanitev, in se ne sme uporabljati, če prevoznik nastanitve ne zagotovi.*

## Predlog spremembe 97

### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**5. Obveznost zagotovitve nastanitve v skladu z odstavkom 1(b) se ne uporablja, kadar je dolžina leta 250 km ali manj in je predvideno, da bo let opravljen z letalom z največ 80 sedeži, razen v primeru povezovalnih letov. Če se dejanski letalski prevoznik odloči, da bo uporabil to izjemo, mora potnikom kljub temu posredovati informacije o razpoložljivi nastanitvi.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

## Predlog spremembe 98

### Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Kadar potnik **na letališču odhoda** izbere povračilo stroškov v skladu s členom 8(1)(a) ali izbere spremembo poti na poznejši datum v skladu s členom 8(1)(c), potnik v zvezi z zadevnim letom nima drugih pravic glede oskrbe na podlagi člena 9(1).“;

*Predlog spremembe*

6. Kadar potnik izbere povračilo stroškov v skladu s členom 8(1)(a) ali izbere spremembo poti na poznejši datum v skladu s členom 8(1)(c), potnik v zvezi z zadevnim letom nima drugih pravic glede oskrbe na podlagi člena 9(1). **Če ima potnik zaradi te odločitve dokazljivo stroške za prihod na letališče in odhod z njega, mu je treba te stroške za prihod na neizkoriščen let v celoti povrniti.**

*Obrazložitev*

*Sem sodijo stroški prihoda in odhoda z avtobusom, vlakom ali taksijem ter parkirnine v parkirni hiši letališča, saj je te stroške mogoče dokazati.*

## Predlog spremembe 99

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka -10 (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 10 – odstavek 2 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(-10) Uvodni del člena 10(2) se nadomesti z naslednjim:*

**‘2. Če dejanski prevoznik namesti potnika v nižjem razredu, kakor ga zagotavlja njegova vozovnica, tedaj v sedmih delovnih dneh in na način iz člena 7(3) povrne stroške v višini:**

## Predlog spremembe 100

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 11

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 11 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Členu 11 se **doda naslednji odstavek:**

"3. Dejanski letalski prevoznik ne uporablja omejitev iz člena 9(4) in 9(5), če je potnik oseba z zmanjšano zmožnostjo gibanja ali oseba, ki jo spremlja, otrok brez spremstva, nosečnica ali oseba, ki potrebuje posebno zdravstveno pomoč, če je bil letalski prevoznik ali njegov zastopnik ali organizator potovanja o potrebi po pomoči obveščen vsaj 48 ur pred časom odhoda leta po voznem redu. Šteje se, da takšno obvestilo velja za celotno **pot** in povratno **pot**, če **je bila za obe poti sklenjena pogodba z istim letalskim prevoznikom.**"

V členu 11 se **dodata naslednja odstavka:**

"3. Dejanski letalski prevoznik ne uporablja omejitev iz člena 9(4) in 9(5), če je potnik **invalid ali** oseba z zmanjšano zmožnostjo gibanja ali oseba, ki jo spremlja, otrok brez spremstva, nosečnica ali oseba, ki potrebuje posebno zdravstveno pomoč, če je bil **dejanski** letalski prevoznik ali njegov zastopnik ali organizator potovanja o potrebi po pomoči obveščen vsaj 48 ur pred časom odhoda leta po voznem redu. Šteje se, da takšno obvestilo velja za celotno **potovanje** in povratno **potovanje**, če **sta obe potovanji vključeni v isto vozovnico;**

**Letalski prevozniki si morajo hkrati prizadevati tudi za to, da zagotovijo dobre razmere za oskrbo psov vodnikov in pomočnikov. Informacije o dostopni pomoči in določbah se zagotovijo z različnimi dostopnimi komunikacijskimi**

sredstvi.

### **Predlog spremembe 101**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 11**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 1 – odstavek 3 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**"3a. Letalsko osebje opravi usposabljanje za pomoč invalidnim osebam ali osebam z zmanjšano zmožnostjo gibanja, da se lahko te lažje vkrcajo na letalo in izkrcajo z njega."**

### **Predlog spremembe 102**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 11**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 11 – odstavek 3 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**"3b. Letalska družba ne sme zavrniti vkrcanja invalidnemu potniku ali potniku z zmanjšano zmožnostjo gibanja z obrazložitvijo, da nima spremstva, in ne sme zahtevati sistematične navzočnosti spremljevalca."**

### **Predlog spremembe 103**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 11 a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 12 – odstavek 2

*Veljavno besedilo*

*Predlog spremembe*

**"2. Brez poseganja v ustrezna načela in pravila nacionalne zakonodaje, vključno sodne prakse, se odstavek 1 ne uporablja za potnike, ki so se prostovoljno**

**V členu 12 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:**

**"2. Ta uredba ne posega v pravice potnika do dodatne odškodnine. Odškodnina, odobrena na podlagi te uredbe, se ne sme vračunati v tak zahtevek za odškodnino."**

*odpovedali rezervaciji v skladu s členom 4(1).“*

*To je sprememba določbe obstoječega akta (člen 12(2)), ki ni bil omenjen v predlogu Komisije.*

*Obrazložitev*

*Pri prvotni uredbi so bile možne različne razlage, kar je treba odpraviti. V zvezi s tem trenutno poteka postopek pred Sodiščem Evropske unije (zadeva X ZR/111/12).*

## **Predlog spremembe 104**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 12**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 13

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Kadar dejanski letalski prevoznik plača odškodnino ali izpolni druge obveznosti, ki so mu naložene na podlagi te uredbe, se nobena določba te uredbe **ali nacionalne zakonodaje** ne sme razlagati kot omejevalna za njegovo pravico, da zahteva odškodnino za stroške, nastale na podlagi te uredbe, od vsake **tretje** osebe, ki je prispevala k nastanku zahteve za odškodnino ali drugih obveznosti.“;

*Predlog spremembe*

Kadar dejanski letalski prevoznik plača odškodnino ali izpolni druge obveznosti, ki so mu naložene na podlagi te uredbe, se **brez poseganja v pogodbo o neprevzemanju odgovornosti s tretjimi stranmi, veljavne v času zadevnega spora**, nobena določba te uredbe ne sme razlagati kot omejevalna za njegovo pravico, da zahteva **povrnitev celotnih stroškov ali** odškodnino za stroške, nastale na podlagi te uredbe, od vsake osebe,  **vključno s tretjimi osebami**, ki je prispevala k nastanku zahteve za odškodnino ali drugih obveznosti, **v skladu z veljavnim pravom. Zlasti ta uredba nikakor ne omejuje pravico dejanskega letalskega prevoznika, da zahteva povračilo ali povrnitev stroškov od letališča ali druge tretje osebe, s katero ima dejanski letalski prevoznik sklenjeno pogodbo.**

*Obrazložitev*

*Ta določba ne bi smela vplivati na veljavne pogodbe o neprevzemanju odgovornosti (na primer med letališči in letalskimi prevozniki). Treba je pojasniti, da to ne zadeva potnikov.*

## **Predlog spremembe 105**

### **Predlog uredbe**

## Člen 1 – odstavek 1 – točka 13

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 1

### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Organ upravljanja letališča in dejanski letalski prevoznik zagotovita, da je pri okencih za prijavo potnikov (vključno s samopostrežnimi avtomati za prijavo potnikov) in pri izhodu za vkrcanje na vidnem mestu dobro čitljivo obvestilo z naslednjim besedilom: ‚Ob zavrnitvi vkrcanja, odpovedi vašega leta ali zamudi vašega leta za najmanj dve uri, se obrnite na osebo pri okencu za prijavo na lete ali pri izhodu za vkrcanje in zahtevajte obvestilo o vaših pravicah, zlasti glede pomoči in morebitne odškodnine.‘

### *Predlog spremembe*

1. Organ upravljanja letališča in dejanski letalski prevoznik zagotovita, da je pri okencih za prijavo potnikov (vključno s samopostrežnimi avtomati za prijavo potnikov) in pri izhodu za vkrcanje na vidnem mestu dobro čitljivo obvestilo z naslednjim besedilom: ‚Ob zavrnitvi vkrcanja, odpovedi vašega leta ali zamudi vašega leta za najmanj dve uri **ali ob preložitvi odhoda vašega leta na najmanj dve uri pred prvotnim časom odhoda, navedenim na vaši letalski vozovnici**, se obrnite na osebo pri okencu za prijavo na lete ali pri izhodu za vkrcanje in zahtevajte obvestilo o svojih pravicah, zlasti glede pomoči in morebitne odškodnine.‘

### *Obrazložitev*

*To velja tudi za prestavljanje časa odhoda leta.*

## **Predlog spremembe 106**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 1 a (novo)

### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

### *Predlog spremembe*

**‘1a. Letalski prevozniki na vsakem letališču, kjer delujejo, vzpostavijo kontaktne točke, na katerih zagotovijo navzočnost kontaktne osebe ali tretje strani po naročilu zadevnega letalskega prevoznika, ki bo potnikom posredovala potrebne informacije o njihovih pravicah, tudi o pritožbenih postopkih, jim pomagala in nemudoma ukrepala v primeru odpovedi ali zamude leta, zavrnitve vkrcanja in izgubljene prtljage ali prtljage, ki zamuja. Med delovnim časom letalskih prevoznikov in dokler se**

***zadnji potnik ne izkrca iz zadnjega letala, so te kontaktne točke na voljo za pomoč potnikom, med drugim glede povračila stroškov, spremembe poti, ponovne rezervacije in sprejemanja vlaganja pritožb.***

#### *Obrazložitev*

*Z določitvijo lokalne kontaktne točke, ki bi zastopala letalskega prevoznika na letališču in kjer bi bilo po potrebi mogoče nemudoma ukrepati v imenu letalskega prevoznika, bi zagotovili, da bi potniki izkoristili svoje pravice. Le letalski prevozniki imajo vse razpoložljive informacije v primeru prekinitve leta ter izgubljene ali zapoznele prtljage. Treba je izboljšati obveščanje potnikov o njihovih pravicah ter možnostih za pritožbo in zahteve.*

### **Predlog spremembe 107**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 1 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***"1b. Dejanski letalski prevoznik zagotovi potnikom jasno čitljive in pregledne podatke o pravicah potnikov in stikih za pomoč in podporo na elektronskih letalskih vozovnicah ter elektronskih in tiskanih različicah vstopnih kuponov."***

### **Predlog spremembe 108**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2. Dejanski letalski prevoznik, ki zavrne vkrcanje ali odpove let, mora vsakemu prizadetemu potniku posredovati pisno obvestilo o pravilih za odškodnino in za pomoč v skladu s to uredbo, vključno z informacijami o morebitnih omejitvah v skladu s členom 9(4) in 9(5). Enako obvestilo mora posredovati vsakemu***

***2. V primeru zavrnitve vkrcanja, odpovedi leta, zamude ali spremembe voznega reda za najmanj dve uri dejanski letalski prevoznik čim prej izčrpno obvesti prizadetega potnika in mu posreduje pisno obvestilo ali obvestilo v elektronski obliki o pravilih za odškodnino in za pomoč v skladu s to uredbo, vključno z***



**potniku, ki je prizadet zaradi najmanj dvournne zamude ali spremembe voznega reda.** Prav tako je treba potnikom v pisni obliki posredovati podatke za navezavo stikov s pristojnimi organi za obravnavanje pritožb iz člena 16a.

informacijami o morebitnih omejitvah v skladu s členom 9(4) in 9(5), **in ga obvesti o drugih možnih načinih prevoza.** Prav tako je treba potnikom v pisni obliki posredovati **naslov letalskega prevoznika, pri katerem lahko podajo pritožbe, in** podatke za navezavo stikov s pristojnimi organi za obravnavanje pritožb iz člena 16a.

#### *Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 37, določa načine posredovanja podatkov - ustno in v pisni obliki - in razširja obveznost obveščanja potnikov na organizatorje.*

### **Predlog spremembe 109**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 3

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Za slepe in slabovidne osebe se določbe tega člena uporabljajo z ustreznimi **drugimi** sredstvi.

#### *Predlog spremembe*

3. Za **invalidne ali osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja, zlasti** slepe in slabovidne osebe, se določbe tega člena uporabljajo z ustreznimi sredstvi **in v ustreznih oblikah.**

#### *Obrazložitev*

*Predlog spremembe je skladen s poprejšnjimi predlogi sprememb kar zadeva celotno opredelitev „invalidov ali oseb z zmanjšano zmožnostjo gibanja“ ter skupino oseb razširi na vse invalide in osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja.*

### **Predlog spremembe 110**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 4

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Organ upravljanja letališča zagotovi, da so v prostorih za potnike na letališču na

#### *Predlog spremembe*

4. Organ upravljanja letališča zagotovi, da so v prostorih za potnike na letališču na

vidnih mestih jasno navedene splošne informacije o pravicah potnikov. Zagotovi tudi, da so potniki na letališču obveščeni o odpovedi leta in njihovih pravicah v primeru nepričakovane prekinitve poslovanja letalskega prevoznika, na primer v primeru insolventnosti ali preklica operativne licence.

vidnih mestih jasno navedene splošne informacije o pravicah potnikov. **Na podlagi prejetih informacij** zagotovi tudi, da so potniki na letališču obveščeni o **vzrokih in o svojih pravicah v primerih zamud in prekinitev letov, kot so** odpovedi leta, in njihovih pravicah v primeru nepričakovane prekinitve poslovanja letalskega prevoznika, na primer v primeru insolventnosti ali preklica operativne licence.

#### *Obrazložitev*

*Organi upravljanja letališč ne razpolagajo z informacijami o posameznih potnikih. Te informacije morajo najprej dobiti od letalskih prevoznikov, da bi spoštovali navedeno obveznost.*

### **Predlog spremembe 111**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 5

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. V primeru odpovedi ali zamude pri odhodu dejanski letalski prevoznik potnike o razmerah obvesti takoj, ko **je mogoče**, in v vsakem primeru najpozneje 30 minut po času odhoda po voznem redu, **o predvidenem času odhoda pa takoj, ko je ta informacija na voljo**, če je letalski prevoznik prejel podatke za navezavo stikov s potniki v skladu z odstavkoma 6 in 7, če je bila vozovnica pridobljena prek posrednika.

#### *Predlog spremembe*

5. V primeru odpovedi ali zamude pri odhodu dejanski letalski prevoznik potnike o razmerah,  **vključno z vzrokom prekinitve, ter o predvidenem času odhoda obvesti takoj, ko so te informacije na voljo**, in v vsakem primeru najpozneje 30 minut po času odhoda po voznem redu, če je letalski prevoznik prejel podatke za navezavo stikov s potniki v skladu z odstavkoma 6 in 7, če je bila vozovnica pridobljena prek posrednika.

#### *Obrazložitev*

*Kot je opredeljeno v uvodni izjavi 20 predloga Komisije, bi bilo treba potnike ne le pravilno obvestiti o njihovih pravicah v primeru prekinitve leta, ampak bi jih bilo treba tudi ustrezno obvestiti o vzroku same prekinitve, takoj ko je ta informacija na voljo. Namen tega predloga spremembe je okrepiti informacije, posredovane potnikom v realnem času v primerih zamude ali odpovedi, da lahko učinkovito uveljavljajo svoje pravice.*

## **Predlog spremembe 112**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 5 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**"5a. Letalski prevoznik ima pri okencih za prijavo in vkrcanje na voljo dokumente, v katere je vključena evropska listina o pravicah letalskih potnikov, ki jih njegovo osebje predloži letalskim potnikom na njihovo zahtevo. Evropska komisija te dokumente posodobi ob vsaki bistveni spremembi pravic letalskih potnikov."**

## **Predlog spremembe 113**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 5 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**"5b. Letalske družbe potem, ko je bilo potovanje rezervirano, zagotovijo dostopno in učinkovito pomoč prek telefona za vse potnike; v okviru te pomoči zagotovijo informacije in alternativne predloge v primeru motenj, stroški pa nikakor ne smejo presežati stroškov lokalnega klica."**

## **Predlog spremembe 114**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

6. Kadar potnik vozovnice ne pridobi neposredno pri dejanskem letalskem prevozniku, ampak prek posrednika s

6. Kadar potnik vozovnice ne pridobi neposredno pri dejanskem letalskem prevozniku, ampak prek posrednika s

sedežem v Uniji, ta posrednik na podlagi **izrecnega pisnega pooblastila** potnika letalskemu prevozniku posreduje podatke za navezavo stikov s potnikom. **To pooblastilo** se lahko izda samo na podlagi potrditve. Letalski prevoznik lahko te podatke za navezavo stikov uporablja izključno za namene izpolnjevanja obveznosti obveščanja iz tega člena in ne za namene oglaševanja ter podatke v 72 urah po izpolnitvi pogodbe o prevozu izbriše. **Obdelava** in shranjevanje teh podatkov ter dostop do njih **potekajo** v skladu z Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takšnih podatkov<sup>24</sup>.

<sup>24</sup> UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

sedežem v Uniji, ta posrednik na podlagi **privolitve** potnika letalskemu prevozniku posreduje podatke za navezavo stikov s potnikom. **Ta privolitev** se lahko izda samo na podlagi potrditve. Letalski prevoznik lahko te podatke za navezavo stikov uporablja izključno za namene izpolnjevanja obveznosti obveščanja iz tega člena in ne za namene oglaševanja ter podatke v 72 urah po izpolnitvi pogodbe o prevozu izbriše. **Privolitev potnika v prenos njegovih podatkov za navezavo stikov letalskemu prevozniku ter v obdelavo** in shranjevanje teh podatkov ter dostop do njih **se opravi** v skladu z Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takšnih podatkov<sup>24</sup>.

<sup>24</sup> UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

#### Obrazložitev

*Privolitev potnika bi bilo treba pridobiti ob upoštevanju veljavne zakonodaje o varstvu podatkov, ki ne predpisuje natančne oblike privolitve („pisna“). V skladu z izrazi iz evropske zakonodaje o varstvu podatkov se izraz „pooblastilo“ nadomesti z izrazom „privolitev“.*

### Predlog spremembe 115

#### Predlog uredbe

##### Člen 1 – odstavek 1 – točka 13

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 7

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

7. Posrednik je izvzet iz odstavka 6, če lahko dokaže obstoj drugega sistema, ki zagotavlja obveščanje potnikov brez posredovanja zadevnih podatkov za navezavo stikov.

#### *Predlog spremembe*

7. Posrednik je izvzet iz odstavka 6, če lahko dokaže obstoj drugega sistema, ki zagotavlja obveščanje potnikov brez posredovanja zadevnih podatkov za navezavo stikov, **ali če se je potnik odločil, da ne posreduje svojih podatkov za navezavo stikov.**

#### Obrazložitev

*Če se potnik odloči, da ne bo posredoval svojih podatkov za navezavo stikov, se posrednikov ne*

*bi smelo šteti za odgovorne za zagotavljanje podatkov.*

## **Predlog spremembe 116**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 7 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**"7a. Ponudnik storitev zagotovi preprost dostop do natančnih in nepristranskih informacij o vplivu na okolje (vključno s podnebnimi spremembami) in energetske učinkovitosti svojih potovanj. Te informacije so objavljene in jasno vidne na spletnih mestih letalskih prevoznikov in organizatorjev potovanj ter na vozovnicah; Komisija podpre obstoječa prizadevanja v zvezi s tem ."**

## **Predlog spremembe 117**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 13**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 7 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**"7b. Brez poseganja v obveznosti iz odstavka 2 vsaka elektronska komunikacija, ki potnika obvešča o odpovedi, veliki zamudi ali spremembi voznega reda, vidno navaja, da je potnik lahko upravičen do odškodnine in/ali pomoči v skladu s to uredbo."**

### *Obrazložitev*

*Ne glede na obveznost posredovanja pisnega obvestila o pravilih za odškodnino iz odstavka 2 (ki se glede na raziskave tako ali tako upošteva v nizki meri) je treba v samem obvestilu o odpovedi/zamudi navesti tudi možne pravice do odškodnine in pomoči.*

## Predlog spremembe 118

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 14

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 – odstavek 1

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Vsaka država članica določi nacionalni izvršilni organ, ki je pristojen za izvajanje te uredbe **glede letov** z letališč na **svojem** ozemlju in **letov** na ta letališča iz tretjih držav. Države članice obvestijo Komisijo o organu, ki so ga določile v skladu s tem odstavkom.

#### *Predlog spremembe*

1. Vsaka država članica določi nacionalni izvršilni organ, ki je pristojen za izvrševanje te uredbe, **kar zadeva kršenje te uredbe na letališčih na njenem ozemlju, letih** z letališč na **njenem** ozemlju in **letih** na ta letališča iz tretjih držav. Države članice obvestijo Komisijo o organu, ki so ga določile v skladu s tem odstavkom.

#### *Obrazložitev*

*Uredbo je mogoče uporabljati tudi za kršitve na letališčih na ozemlju držav članic EU.*

## Predlog spremembe 119

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 14

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 – odstavek 2

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Nacionalni izvršilni organ natančno spremlja skladnost z zahtevami iz te uredbe in ustrezno ukrepa, da zagotovi spoštovanje pravic potnikov. V ta namen letalski prevozniki in organi upravljanja letališč nacionalnemu izvršilnemu organu **na njegovo zahtevo** predložijo ustrezne dokumente. Za izvajanje svojih nalog nacionalni izvršilni organ upošteva tudi informacije, ki mu jih predloži organ iz člena 16a. Na podlagi posameznih pritožb, ki mu jih posreduje organ iz člena 16a, se **lahko** odloči **tudi** za izvršilne ukrepe.

#### *Predlog spremembe*

2. Nacionalni izvršilni organ natančno spremlja skladnost z zahtevami iz te uredbe in ustrezno ukrepa, da zagotovi spoštovanje pravic potnikov. V ta namen letalski prevozniki in organi upravljanja letališč nacionalnemu izvršilnemu organu predložijo ustrezne dokumente **v enem mesecu od njegove zahteve, brez poseganja v obveznosti letalskih prevoznikov iz člena 14a**. Za izvajanje svojih nalog nacionalni izvršilni organ upošteva tudi informacije, ki mu jih predloži organ iz člena 16a. Na podlagi posameznih pritožb, ki mu jih posreduje organ iz člena 16a, se odloči za izvršilne ukrepe. **Države članice podelijo svojim nacionalnim izvršilnim organom zadostna pooblastila za učinkovito sankcioniranje**

*kršitev.*

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe letalskim prevoznikom in organom upravljanja letališč določa rok za upoštevanje zahtev iz dokumenta in črta dejavnosti izvrševanja nacionalnih izvršilnih organov, ki jih je najboljše navesti skupaj v naslednjem novem odstavku.*

**Predlog spremembe 120**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 14**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 – odstavek 2 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(2a) „Letalski prevozniki dejavno zagotavljajo nacionalnemu izvršilnemu organu celovite informacije v zvezi z nastopom tehničnih težav, zlasti o vzrokih zanje. Nacionalni izvršilni organ te informacije posreduje organom, odgovornim za izvensodno reševanje sporov, navedenim v členu 16a.***

*Obrazložitev*

*Letalski prevozniki bi morali biti dolžni nacionalne izvršilne organe seznaniti z razlogi in okoliščinami tehničnih težav.*

**Predlog spremembe 121**

**Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 14**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

3. Sankcije, ki jih določijo države članice za kršitve te uredbe, so učinkovite, sorazmerne in ***odvračilne***.

3. Sankcije, ki jih določijo države članice za kršitve te uredbe, so učinkovite, sorazmerne, ***odvračilne*** in ***zadostne, da prevoznikom zagotovijo finančno spodbudo za dosledno upoštevanje te uredbe.***

## Obrazložitev

Študija, izvedena leta 2012 po naročilu Evropske komisije, je pokazala, da so sankcije prenizke za zagotovitev gospodarske spodbude prevoznikom za upoštevanje uredbe, tudi ob upoštevanju, da se bo verjetno le omejeno število potnikov, ki so bili oškodovani zaradi kršitve uredbe, pritožilo pri nacionalnem izvršilnem organu.

### Predlog spremembe 122

#### Predlog uredbe

##### Člen 1 – odstavek 1 – točka 14

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Če se organ iz člena 16 in organ iz člena 16a razlikujeta, se vzpostavijo mehanizmi poročanja, da se zagotovi izmenjava informacij med različnima organoma, ki je nacionalnemu izvršilnemu organu v pomoč pri opravljanju nalog nadzora in izvajanja, organu iz člena 16a pa pri zbiranju informacij, potrebnih za preučitev posameznih pritožb.

*Predlog spremembe*

4. V skladu z Direktivo 2013/11/EU se med nacionalnim izvršilnim organom in imenovanim organom iz člena 16a vzpostavijo mehanizmi sodelovanja. Ti mehanizmi sodelovanja vključujejo medsebojne izmenjave informacij, ki so nacionalnemu izvršilnemu organu v pomoč pri opravljanju nalog nadzora in izvajanja, organu iz člena 16a pa pri zbiranju informacij in tehničnega strokovnega znanja, potrebnih za obravnavo posameznih pritožb.

## Obrazložitev

Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 81. Zahteva za vzpostavitev vseevropskega mehanizma za izmenjavo informacij je bila predstavljena v člen 16 b.

### Predlog spremembe 123

#### Predlog uredbe

##### Člen 1 – odstavek 1 – točka 14

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Nacionalni izvršilni organi za vsako leto najpozneje do konca aprila naslednjega koledarskega leta objavijo statistične podatke o svojih dejavnostih, vključno z uporabljenimi sankcijami.

*Predlog spremembe*

5. Nacionalni izvršilni organi za vsako leto najpozneje do konca aprila naslednjega koledarskega leta objavijo statistične podatke o svojih dejavnostih, vključno z uporabljenimi sankcijami. Na podlagi podatkov, ki jih morajo hraniti in



*zagotavljati letalski prevozniki in organi upravljanja letališča, nacionalni izvršilni organi istočasno objavijo tudi statistične podatke o številu in vrsti pritožb, številu odpovedi, zavrnitev vkrcanja in zamud in njihovem trajanju ter podatke o izgubljeni in poškodovani prtljagi ter prtljagi, ki zamuja.*

## **Predlog spremembe 124**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 14**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*6. Za zadeve iz te uredbe letalski prevozniki podatke za navezavo stikov posredujejo nacionalnim izvršilnim organom držav članic, kjer opravljajo zračne prevoze.“;*

*Predlog spremembe*

*6. Dokler države članice ne prenesejo določb Direktive 2013/11/EU se lahko vsak potnik na katerem koli letališču na ozemlju države članice pritoži kateremu koli nacionalnemu izvršilnemu organu zaradi domnevnih kršitev te uredbe na katerem koli letališču na ozemlju države članice ali zaradi letov s katerega koli letališča na ozemlju države članice ali leta iz tretje države na takšno letališče.*

*Obrazložitev*

*Namen predloga spremembe je zagotoviti, da bodo nacionalni izvršilni organi ostali pristojni za obravnavanje pritožb dokler leta 2015 ne začne veljati direktiva o alternativnem reševanju sporov. Do oblikovanja novega organa za reševanje sporov bi morala potnikom ostati možnost, da posamezne pritožbe predložijo kateremu koli nacionalnemu izvršilnemu organu.*

## **Predlog spremembe 125**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 14 a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 -a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*14a. Doda se naslednji člen:*

*„Člen 16 -a*

## **Dokumenti o skladnosti**

**1. Letalski prevozniki Skupnosti pripravijo dokument, ki z razumno natančnostjo dokazuje, da njihovi operativni postopki zadoščajo za zagotovitev, da dosledno upoštevajo vse ustrezne člene uredbe, in ga do 1. januarja 2016 predložijo nacionalnemu izvršilnemu organu države članice, ki je izdala njihovo operativno licenco v skladu z uredbo 1008/2008, in Komisiji.**

**1a. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, v katerih določi minimalno vsebino takšnih dokumentov o skladnosti. Minimalna vsebina vključuje vsaj načrte ukrepanja ob večjih prekinitvah in določa odgovorne za zagotavljanje pomoči in drugih pravic, načine in postopke za obravnavanje pritožb ter zagotavljanje pomoči in odškodnine ter postopke in predloge za komuniciranje s potniki. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 16c(2).**

**2. Vsak drug prevoznik, ki nudi storitve z letališč Unije, predloži dokument o skladnosti Komisiji in nacionalnim izvršilnim organom vseh držav članic, v katerih deluje.**

**3. Letalski prevozniki vsaka tri leta, začeni z 1. januarjem 2019, pregledajo svoje dokumente o skladnosti in predložijo posodobljene različice ustreznim nacionalnim izvršilnim organom in Komisiji.**

**4. Nacionalni izvršilni organ upošteva dokumente o skladnosti, ki mu jih predložijo letalski prevozniki, pri čemer, če je to mogoče, preveri veljavnost dokumentov o skladnosti v primerjavi s podatki o pritožbah.“**

## **Obrazložitev**

*Dokument o skladnosti bi predstavljal stroškovno učinkovit način za obravnavanje glavne težave uredbe, ki je izvrševanje. Zahtevano vsebino dokumentov bi lahko določil odbor za pravice potnikov iz predlaganega člena 16c in bi lahko vključevala stvari, kot so načrti ukrepanja ob večjih prekinitvah, osebje, odgovorno za pomoč potnikom, postopki za zavrnitev*

*vkrcanja, odpoved letov, obveščanje potnikov itd.*

## **Predlog spremembe 126**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 15**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 1

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. **Ob rezervaciji** letalski prevozniki potnikom posredujejo informacije o *svojih* postopkih **obrnave** zahtevkov in pritožb v zvezi s pravicami iz te uredbe ter o ustreznih naslovih za navezavo stikov, kamor lahko potniki pošljejo zahtevke in pritožbe, tudi prek elektronskih komunikacijskih sredstev. Letalski prevoznik potnike obvesti tudi o organu ali organih, pristojnih za obravnavo pritožb potnikov.

#### *Predlog spremembe*

1. Letalski prevozniki, **organizatorji potovanj ali prodajalci vozovnic v smislu člena 2(d) Uredbe (ES) št. 2111/2005** potnikom posredujejo informacije o postopkih **letalskih prevoznikov za obrnavo** zahtevkov in pritožb **in o ustreznih rokih iz odstavka 2 tega člena** v zvezi s pravicami iz te uredbe ter o ustreznih naslovih za navezavo stikov, kamor lahko potniki pošljejo zahtevke in pritožbe, tudi prek elektronskih komunikacijskih sredstev. Letalski prevoznik **in po potrebi organizator potovanja** potnike obvesti tudi o organu ali organih, pristojnih za obravnavo pritožb potnikov, **kot jih imenujejo države članice v skladu s tem členom in členom 16. Zadevne informacije se posredujejo ob rezervaciji, dostopne so vsem, jasno so navedene na vozovnici potnika in na spletnih straneh prevoznika ter se razdeljujejo na okencih letalskega prevoznika na letališčih in se sporočijo v elektronskem sporočilu, ki jih obvešča o odpovedi ali zamudi njihovega leta. Potnikom se na zahtevo zagotovi pritožbeni obrazec.**

#### *Obrazložitev*

*Okrepiti je treba obveščanje potnikov v zvezi s postopki obravnave zahtevkov in pritožb. Organizator potovanja po potrebi posreduje potnikom splošne informacije o postopkih, ki vključujejo kontaktne naslove pristojnih organov.*

## Predlog spremembe 127

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***‘1a. Letalski prevoznik nosi dokazno breme glede zagotavljanja potrebnih informacij potnikom. □***

## Predlog spremembe 128

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16a – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

2. Če želi potnik v zvezi s svojimi pravicami iz te uredbe vložiti pritožbo zoper letalskega prevoznika, jo vloži v treh mesecih od dneva, ko je bil let opravljen ali bi moral biti opravljen po voznem redu. Letalski prevoznik v sedmih dneh od prejema pritožbe potniku potrdi njen prejem. Letalski prevoznik v dveh mesecih od prejema pritožbe potniku posreduje popoln odgovor.

2. Če želi potnik v zvezi s svojimi pravicami iz te uredbe vložiti pritožbo zoper letalskega prevoznika, jo vloži v treh mesecih od dneva, ko je bil let opravljen ali bi moral biti opravljen po voznem redu. ***Vložitev pritožbe v treh mesecih in po izteku teh treh mesecev ne vpliva na njegovo pravico do uveljavljanja drugih pravic iz te uredbe v okviru sodnega sistema in izvensodnega postopka poravnave.*** Letalski prevoznik v sedmih delovnih dneh od prejema pritožbe potniku potrdi njen prejem. Letalski prevoznik v dveh mesecih od prejema pritožbe potniku posreduje popoln odgovor. ***Če letalski prevoznik v tem dvomesečnem roku ne zagotovi tega popolnega odgovora, se šteje, da je sprejel zahteve potnika.***

***Če se letalski prevoznik v tem odgovoru sklicuje na obstoj izrednih razmer, mora potnika obvestiti o posebnih okoliščinah odpovedi ali zamude. Letalski prevoznik mora poleg tega potrditi, da je sprejel vse ustrezne ukrepe za preprečitev odpovedi ali zamude.***

***Skupaj s popolnim odgovorom letalski***

*prevoznik zadevnemu potniku sporoči tudi ustrezne podatke za navezavo stikov s pristojnim organom, navedenim v odstavku 3, vključno s poštnim naslovom, telefonsko številko, elektronskim naslovom in spletno stranjo.*

#### *Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča predlog spremembe 85 poročevalca.*

### **Predlog spremembe 129**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 15**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16a – odstavek 3

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. V skladu z zadevno zakonodajo EU in nacionalno zakonodajo vsaka država članica določi nacionalni organ ali organe, pristojne za zunajsodno reševanje sporov med letalskimi prevozniki in potniki v zvezi s pravicami iz te uredbe.

#### *Predlog spremembe*

3. **Države članice zagotovijo, da lahko letalski potniki spore z letalskimi prevozniki, ki zadevajo pravice in obveznosti iz te uredbe, predložijo neodvisnim in učinkovitim mehanizmom za zunajsodno reševanje sporov. V ta namen** vsaka država članica določi nacionalni organ ali organe, pristojne za zunajsodno reševanje sporov med letalskimi prevozniki in potniki v zvezi s pravicami iz te uredbe. **Ta organ ne sme biti izvršilni organ iz člena 16(1). Države članice zagotovijo, da je ta organ pooblaščen za reševanje temeljnih sporov med potniki in letalskimi prevozniki s sklepom, ki je pravno zavezujoč za obe stranki in izvršljiv. Za spore, ki sodijo v področje uporabe Direktive 2013/11/EU, se uporablja samo ta direktiva. Vsi letalski prevozniki, ki so udeleženi v letih z letališča na ozemlju države članice ali tretje države na ta letališča, se ravnajo po alternativnem sistemu reševanja sporov iz direktive 2013/11/EU, ki bo zagotovil enostavno, hitro in cenovno ugodno zunajsodno reševanje sporov med potniki in letalskimi prevozniki.**

## Predlog spremembe 130

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16a – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. *Vsak* potnik *lahko* pri katerem koli nacionalnem organu iz odstavka 3 vložiti pritožbo o domnevni kršitvi te uredbe na katerem koli letališču na ozemlju države članice ali v zvezi s katerim koli letom iz tretje države na *letališče na ozemlju navedene države članice*. Takšne pritožbe se lahko vložijo *najmanj dva meseca po vložitvi pritožbe pri zadevnem letalskem prevozniku, razen če je letalski prevoznik že posredoval končni odgovor na takšno pritožbo*.

## Predlog spremembe 131

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16a – odstavek 4 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

## Predlog spremembe 132

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 5

*Predlog spremembe*

4. *Ob prejemu popolnega odgovora letalskega prevoznika lahko zadevni* potnik pri katerem koli nacionalnem organu *za zunajsodno reševanje sporov* iz odstavka 3 vložiti pritožbo o domnevni kršitvi te uredbe na katerem koli letališču na ozemlju države članice ali v zvezi s katerim koli letom *s katerega koli letališča na ozemlju države članice ali* tretje države na *takšna letališča*. Takšne pritožbe se lahko vložijo *v roku, ki je določen vnaprej in ni krajši kot leto dni od dneva, ko je potnik vložil pritožbo ali zahtevek pri zadevnemu letalskemu prevozniku*.

*Predlog spremembe*

*4a. Če je letalski prevoznik spoznan za krivega, organ za obravnavanje pritožb obvesti nacionalni izvršilni organ, ki v zvezi s členom 16a(2) sprejme ukrepe za zagotovitev izvršitve.*

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Pristojni organ v **sedmih dneh od prejema pritožbe potrdi njen prejem in** ustreznemu nacionalnemu izvršilnemu organu **pošlje kopijo pritožbe**. Pritožniku se končni odgovor posreduje v največ **treh mesecih od prejema pritožbe**. Nacionalnemu izvršilnemu organu se posreduje tudi kopija končnega odgovora.

*Predlog spremembe*

5. Če pristojni organ **prejme pritožbo, obvesti stranki v sporu, takoj ko prejme vse dokumente z ustreznimi informacijami v zvezi s pritožbo. Kopije dokumentov, povezanih s pritožbo, pošlje** ustreznemu nacionalnemu izvršilnemu organu. Pritožniku se končni odgovor posreduje v največ **90 koledarskih dneh od dneva, ko je pristojni organ prejel popoln spis pritožbe**. Nacionalnemu izvršilnemu organu se posreduje tudi kopija končnega odgovora.

*Obrazložitev*

*S predlogom spremembe se člen uskladi z novo direktivo o alternativnem reševanju sporov.*

### **Predlog spremembe 133**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 15**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 5 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**‘5a. Za kontaktiranje letalskih prevoznikov glede zadev iz te uredbe le-ti svoje podatke za navezavo stikov posredujejo organom, ki so imenovani v skladu s tem členom, v državah članicah, v katerih opravljajo zračne prevoze. □**

### **Predlog spremembe 134**

#### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 15**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 5 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**‘5b. Kadar se na podlagi te uredbe navajajo varnostni razlogi, nosi dokazno breme zadevna letalska družba. ‘**

## Predlog spremembe 135

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 aa (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **„Člen 16 aa**

**„Države članice zagotovijo ustrezno usposobljene, brezplačne in neodvisne organe za posredovanje za pomoč pri iskanju rešitev v primeru sporov med potniki ter letalskimi prevozniki in ponudniki storitev drugih vrst prevoza.“**

## Predlog spremembe 136

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 b – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

1. Komisija prek odbora iz člena 16c podpira dialog med državami članicami v zvezi z razlago in uporabo te uredbe na nacionalni ravni.

1. Komisija prek odbora iz člena 16c podpira dialog **in spodbuja sodelovanje** med državami članicami v zvezi z razlago in uporabo te uredbe na nacionalni ravni.

## Predlog spremembe 137

### Predlog uredbe

#### Člen 1 – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 b – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

2. Države članice Komisiji vsako leto najpozneje do konca aprila naslednjega koledarskega leta predložijo poročilo o dejavnostih. Komisija lahko o zadevah iz teh poročil, ki jih je treba obravnavati, odloči prek izvedbenih aktov. Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s

2. Države članice Komisiji vsako leto najpozneje do konca aprila naslednjega koledarskega leta predložijo poročilo o dejavnostih,  **vključno s statističnimi podatki iz člena 16(5)**. Komisija lahko o zadevah iz teh poročil, ki jih je treba obravnavati, odloči prek izvedbenih aktov. Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v



postopkom iz člena 16c.

skladu s postopkom iz člena 16c.

### **Predlog spremembe 138**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 15**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16b – odstavek 5 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***5a. Komisija in države članice med vsemi organi, imenovanimi v skladu s členom 16 in členom 16a, vzpostavijo vseevropski mehanizem za zagotavljanje izmenjave informacij o kršitvah, sankcijah in najboljših praksah izvrševanja med državami članicami. Komisija vsem državam članicam omogoči dostop do teh informacij v elektronski obliki.“***

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe se navezuje na poročevalčev predlog spremembe 81. Zahteva za vzpostavitev vseevropskega mehanizma za izmenjavo informacij je bila predstavljena iz člena 16 (4) v ta člen 16b, ki obravnava mehanizem sodelovanja med državami članicami in Komisijo.*

### **Predlog spremembe 139**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 15**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 b – odstavek 5 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***5b. Nacionalni izvršilni organi na zahtevo Komisiji posredujejo informacije in ustrezne dokumente o posameznih primerih kršitev.“***

*Obrazložitev*

*Da bi vzpostavili skladen pretok informacij, je treba Komisiji omogočiti, da v skladu z ustrezno določbo te uredbe pridobi informacije od nacionalnih izvršilnih organov.*

## **Predlog spremembe 140**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 15**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 b – odstavek 5 c (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*5c. Komisija začne najpozneje 1. maja 2015 na svoji spletni strani objavljati seznam vseh letalskih prevoznikov, ki delujejo v Uniji in sistematično ne spoštujejo določb te uredbe, in ga redno posodablja. Ne glede na velikost ali državo pripadnosti se za vsakega letalskega prevoznika, za katerega je Komisija prejela dokaze kršitev iz odstavka 5b člena 16b, ki so jih utrpeli potniki na več kot desetih različnih letih v enem koledarskem letu in ki se nanašajo na več kot en člen te uredbe, šteje, da sistematično ne upošteva te uredbe.*

## **Predlog spremembe 141**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 15 a (novo)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16c a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(15a) Vstavi se naslednji člen:*

*"Člen 16c a*

*Delegirani akti*

*Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 16cb za dodajanje postavk na izčrpen seznam razmer, ki se na podlagi dela nacionalnih izvršilnih organov in sodb Sodišča Evropske unije štejejo za izredne razmere."*

## **Predlog spremembe 142**

### **Predlog uredbe**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 15 b (novo)**  
Uredba (ES) št. 261/2004  
Člen 16c b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(15b) Vstavi se naslednji člen:*

**"Člen 16c b**

***Izvajanje pooblastila za sprejemanje delegiranih aktov***

***1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisiji pod pogoji, določenimi v tem členu.***

***2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 16 b a se prenese na Komisijo za obdobje petih let od ...\*. Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja . Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podalžšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.***

***3. Pooblastilo iz člena 16ca lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.***

***4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.***

***5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 16ba, začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva***

*meseca.*

---

*\* UL, vstaviti datum začetka veljavnosti te uredbe.*

## **Predlog spremembe 143**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 16**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 17

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o uporabi in rezultatih te uredbe najpozneje do 1. januarja 2017, zlasti glede učinka odškodnine za velike zamude in omejitve glede nastanitve v dolgotrajnih izrednih razmerah. Komisija v okviru pogodb o mednarodnem zračnem prevozu poroča tudi o izboljšanjem varstvu letalskih potnikov na letih iz tretjih držav, ki jih ne opravljajo letalski prevozniki Skupnosti. Po potrebi se poročilo priložijo zakonodajni predlogi.

#### *Predlog spremembe*

Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o uporabi in rezultatih te uredbe najpozneje do 1. januarja 2017, zlasti glede učinka odškodnine za velike zamude in omejitve glede nastanitve v dolgotrajnih izrednih razmerah, ***vprašanj v zvezi z razlago izrednih razmer, statističnih podatkov, ki jih o svojih dejavnostih – tudi o sankcijah in svojih ugotovitvah glede sumljivih praks in kršitev letalskih prevoznikov – objavljajo nacionalni izvršilni organi ter glede napredka pri vzpostavljanju nacionalnih organov, pristojnih za zunajsodno reševanje sporov, in njihovih dejavnosti.*** Komisija v okviru pogodb o mednarodnem zračnem prevozu poroča tudi o izboljšanjem varstvu letalskih potnikov na letih iz tretjih držav, ki jih ne opravljajo letalski prevozniki Skupnosti. ***Komisija poroča tudi o uspešnosti ukrepov in sankcij, ki jih sprejmejo organi iz člena 16, in morebitni smotrnosti harmoniziranega pristopa.*** Po potrebi se poročilo priložijo zakonodajni predlogi.

#### *Obrazložitev*

*Po mnenju poročevalca bi morala poročila Komisije vključevati podrobnejše informacije, da se lahko presoja o učinku, izvajanju in izvrševanju uredbe.*

## Predlog spremembe 144

### Predlog uredbe

#### Člen 2 – odstavek 1 – točka (1)

Uredba (ES) št. 2027/97

#### Člen 3 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Letalski **prevoznik** Skupnosti na **letališču** zagotovi obrazec pritožbe, s katerim lahko **potniki** takoj vložijo **takšno** pritožbo o poškodovani prtljagi ali prtljagi, ki zamuja. Takšen obrazec pritožbe, ki je lahko v obliki zapisnika o neprispeli prtljagi, letalski prevoznik na letališču sprejme kot prijavo škode v skladu s členom 31(2) Montrealske konvencije. Ta možnost ne vpliva na pravico potnika do prijave škode na drug način v rokih iz Montrealske konvencije. “;

*Predlog spremembe*

2. Letalski **prevozniki iz** Skupnosti **in ponudniki storitev zemeljske oskrbe, ki delujejo v njihovem imenu, na vseh letališčih v Uniji vzpostavijo službo, ki potnikom** zagotovi obrazec pritožbe, s katerim lahko takoj **ob prihodu** vložijo pritožbo o poškodovani prtljagi ali prtljagi, ki zamuja. **Letalski prevozniki iz Skupnosti** takšen obrazec pritožbe **izročajo na zahtevo potniku tudi pri svojih okencih za prijavo potnikov ali pri svojih okencih za informacije ali pri obeh, obrazec pritožbe pa vključijo tudi na svoja spletna mesta. Obrazec pritožbe**, ki je lahko v obliki zapisnika o neprispeli prtljagi, letalski prevoznik na letališču sprejme kot prijavo škode v skladu s členom 31(2) Montrealske konvencije. Ta možnost ne vpliva na pravico potnika do prijave škode na drug način v rokih iz Montrealske konvencije.

**2a. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, v katerih določi obliko standardiziranega obrazca pritožbe. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom / postopkom pregleda iz člena 6f(2).**

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 92. Kot vsi izvedbeni akti bo tudi obrazec pritožbe objavljen v uradnem listu v vseh jezikih EU.*

## Predlog spremembe 145

### Predlog uredbe

#### Člen 2 – odstavek 1 – točka 2 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. V členu 5 se doda naslednji odstavek:**

**"3a. Letalske družbe v primeru izgube ali poškodovanja prtljage ali prtljage, ki zamuja, najprej zagotovijo odškodnino potnikom, s katerimi so sklenile pogodbo, preden imajo možnost, da zahtevajo odškodnino od letališč ali ponudnikov storitev za škodo, za katero same niso nujno odgovorne. "**

**Predlog spremembe 146**

**Predlog uredbe**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6a – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

1. Letalski prevoznik in njegovi zastopniki pri prevozu prijavljenih invalidskih vozičkov, druge opreme za gibanje ali pripomočkov vsaki osebi z zmanjšano zmožnostjo gibanja, kot je opredeljena v členu 2(a) Uredbe (ES) št. 1107/200625, **ponudi** možnost, da ob rezervaciji in najpozneje ob izročitvi opreme letalskemu prevozniku brezplačno poda izjavo o interesu v skladu s členom 22(2) Montrealske konvencije.

1. Letalski prevoznik in njegovi zastopniki pri prevozu prijavljenih invalidskih vozičkov, druge opreme za gibanje ali pripomočkov **potnike obvestijo o njihovih pravicah in** vsaki **invalidni osebi ali osebi** z zmanjšano zmožnostjo gibanja, kot je opredeljena v členu 2(a) Uredbe (ES) št. 1107/200625, **ponudijo** možnost, da ob rezervaciji in najpozneje ob izročitvi opreme letalskemu prevozniku brezplačno poda izjavo o interesu v skladu s členom 22(2) Montrealske konvencije. **Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi določi vzorec obrazca za takšno izjavo o interesu. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 6f(2).**

---

Uredba (ES) št. 1107/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu, UL L 204, 26.7.2006, str. 1.

---

Uredba (ES) št. 1107/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu, UL L 204, 26.7.2006, str. 1.

## Obrazložitev

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 93. Enotni obrazec bi pripomogel k olajšanju postopka prijavljanja. Potnike in letalske prevoznike bi usmerjal pri zagotavljanju ustreznih informacij in potrebne dokumentacije v primeru uničenja, izgube ali poškodovanja opreme za gibanje.*

### **Predlog spremembe 147**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6a – odstavek 3 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***3a. Letalske družbe brez dodatnih stroškov zagotovijo, da lahko potniki uporabljajo svoje invalidske vozičke, tudi invalidske vozičke za otroke, do izhoda za vkrcanje, in da se jim vrnejo pri vratih letala. Če to iz varnostnih razlogov ni mogoče, letalske družbe uporabnikom invalidskih vozičkov brez dodatnih stroškov na letališkem terminalu zagotovijo druge pripomočke za gibanje, dokler ne dobijo svojih invalidskih vozičkov. Če se ti varnostni razlogi nanašajo neposredno na sam terminal, je organ upravljanja letališča odgovoren za zagotovitev drugih pripomočkov za gibanje, navedenih v tem odstavku.***

## Obrazložitev

*Uporaba invalidskih vozičkov oseb z zmanjšano zmožnostjo gibanja ali otroških invalidskih vozičkov do izhoda za vkrcanje na mnogih letališčih EU ni dovoljena in ti vozički so uporabnikom včasih vrnjeni šele na območju prevzema prtljage. Ker to močno ovira gibanje takšnih oseb, je treba sprejeti ukrepe za zagotovitev, da lahko svoje invalidske vozičke vzamejo s seboj do izhoda za vkrcanje. Če to iz varnostnih razlogov ni mogoče, jim je treba brezplačno zagotoviti druge pripomočke za gibanje.*

### **Predlog spremembe 148**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6 b – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Poleg tega nacionalni izvršilni organ za namene spremljanja varstva potnikov z omejeno zmožnostjo gibanja in invalidnih potnikov v primeru poškodbe njihove opreme za gibanje preuči in upošteva informacije o pritožbah v zvezi z opremo za gibanje, vloženih pri organih iz člena 16a Uredbe št. 261/2004.

*Predlog spremembe*

2. Poleg tega nacionalni izvršilni organ za namene spremljanja varstva potnikov z omejeno zmožnostjo gibanja in invalidnih potnikov v primeru poškodbe njihove opreme za gibanje **ali pripomočkov** preuči in upošteva informacije o pritožbah v zvezi z opremo za gibanje, vloženih pri organih iz člena 16a Uredbe št. 261/2004.

*Obrazložitev*

*Pripomočki se uvrstijo ob opremo za gibanje kot v drugih delih te uredbe.*

**Predlog spremembe 149**

**Predlog uredbe**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6c – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Pooblastilo iz člena 6(1) se **Komisiji podeli za nedoločen čas od začetka veljavnosti te uredbe.**

*Predlog spremembe*

2. Pooblastilo **za sprejemanje delegiranih aktov** iz člena 6(1) se **prenese na Komisijo za obdobje petih let od ...\***. **Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.**

---

**\* UL, vstaviti datum začetka veljavnosti te uredbe.**

*Obrazložitev*

*Besedilo je bilo prilagojeno standardnemu obdobju za prenos pooblastila, ki ga Komisiji dodeli Parlament.*



## Predlog spremembe 150

### Predlog uredbe

#### Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6 d – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**Čeprav** letalski prevozniki **uživajo popolno tržno svobodo določanja pogojev, pod katerimi dovolijo prevoz prtljage, ob rezervaciji vozovnice** in pri okencih za prijavo potnikov (vključno s samopostrežnimi avtomati za prijavo potnikov) jasno navedejo maksimalno dovoljeno prtljago, ki jo potniki smejo nesti s seboj na krov oziroma jo oddati, za vsak let, zajet v potnikovi rezervaciji, vključno z vsemi omejitvami glede števila kosov, ki **bi se uporabljale** v okviru določene maksimalne dovoljene prtljage. **Kadar se za prtljago zahteva doplačilo, letalski prevozniki jasno navedejo podrobnosti teh doplačil ob rezervaciji** in, na zahtevo, na letališču.

*Predlog spremembe*

**1. Letalski prevozniki v začetni fazi rezervacije vozovnice v vseh distribucijskih kanalih v uporabi, vključno z računalniškimi sistemi rezervacij, in pri okencih za prijavo potnikov (vključno s samopostrežnimi avtomati za prijavo potnikov) jasno navedejo maksimalno dovoljeno prtljago, ki jo potniki smejo nesti s seboj na krov oziroma jo oddati, za vsak let, zajet v potnikovi rezervaciji, vključno z vsemi omejitvami glede števila kosov, ki se uporabljajo v okviru določene maksimalne dovoljene prtljage, ter morebitnimi omejitvami v zvezi z nakupi na letališču. Letalski prevozniki na jasen, pregleden in nedvoumen način sporočijo podrobnosti o ustreznem doplačilu za prtljago v začetni fazi postopka rezervacije** in, na zahtevo, na letališču. **Temeljna potovalna storitev in doplačila morajo biti jasno opredeljeni in možno jih mora biti kupiti ločeno.**

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe nadomešča poročevalčev predlog spremembe 95, da bi povečali zahtevo za preglednost cen in prosto trgovino.*

## Predlog spremembe 151

### Predlog uredbe

#### Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6 d – odstavek 1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**1a. Potnikom se dovoli, da na krov brezplačno nesejo bistvene osebne predmete ali lastnino, kot so plašči in**

***torbice, vključno z vsaj eno standardizirano vrečko z blagom, ki ga kupijo na letališču, poleg predpisane maksimalne dovoljene ročne prtljage.“***

## **Predlog spremembe 152**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6 d – odstavek 1 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***1b. Brez poseganja v uredbo (ES) št. 1107/2006 je lahko dovoljena ročna prtljaga izražena z maksimalnimi merami ali maksimalno težo celotne dovoljene ročne prtljage na potnika ali z obema, vendar brez omejitve na določeno število prevažanih predmetov.“***

*Obrazložitev*

*Letalski prevozniki morajo določiti maksimalno dovoljeno prtljago s težo ali merami, vendar je treba prepovedati možnost omejitve števila predmetov.*

## **Predlog spremembe 153**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6 d – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2. Kadar zaradi izrednih razmer, kot so na primer varnostni razlogi ali sprememba vrste zrakoplova po opravljeni rezervaciji, na krov ni mogoče nesti ročne prtljage, ki bi bila sicer dovoljena, lahko letalski prevoznik to prtljago prevaža v trupu zrakoplova kot oddano prtljago, vendar za to od potnika ne sme zahtevati doplačila.***

***2. Letalski prevoznik lahko zgoraj navedene predmete prevaža v trupu zrakoplova, če izredne razmere, povezane z varnostnimi razlogi, in posebne značilnosti zrakoplova onemogočajo njihov prevoz v kabini. V teh primerih se dodatni stroški ne zaračunajo.***

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe je oblikovan tako, da upošteva izredne razmere, povezane z*

zrakoplovom ali varnostnimi razlogi, ki lahko preprečijo prevoz predmetov, navedenih v členu 6 d(1a) in (1b), v kabini.

## **Predlog spremembe 154**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6 d – odstavek 2 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2a. Če je ročna prtljaga pred vkrcanjem na letalo ali pred vzletom letala s krova pretovorjena v prostor za tovor, mora biti potnikom, ko ti zapuščajo letalo, izročena kot ročna prtljaga.***

## **Predlog spremembe 155**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 e – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

1. Letalski prevoznik Skupnosti potniku dovoli prevoz glasbila v potniški kabini letala ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil ter tehničnih specifikacij in omejitev zadevnega letala. Glasbila se lahko prevažajo v kabini letala pod pogojem, da jih je mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen potniški sedež. Letalski prevoznik lahko določi, da je glasbilo del potnikove dovoljene ročne prtljage in se ne sme prevažati poleg te dovoljene ročne prtljage.

1. Letalski prevoznik Skupnosti potniku dovoli prevoz glasbila v potniški kabini letala ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil ter tehničnih specifikacij in omejitev zadevnega letala. Glasbila se lahko prevažajo v kabini letala pod pogojem, da jih je mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen potniški sedež. Če se sprejme prevoz glasbila v kabini letala, se to šteje za del potnikove dovoljene ročne prtljage. Letalski prevoznik se lahko določi za zaračunavanje doplačila za ročno prtljago, ki se prevažata poleg te dovoljene ročne prtljage.

## Predlog spremembe 156

### Predlog uredbe

#### Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 e – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Kadar je glasbilo preveliko, da bi ga bilo mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen potniški sedež, lahko letalski prevoznik zahteva plačilo dodatne prevoznine, če se takšno glasbilo prevaža kot ročna prtljaga na drugem sedežu. V primeru nakupa dodatnega sedeža si letalski prevoznik prizadeva, kolikor je to razumno mogoče, zagotoviti, da sta zadevni potnik in glasbilo na sosednjih sedežih. ***Na zahtevo se glasbilo ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil, prostorskih omejitev in tehničnih specifikacij zadevnega letala prevaža v ogrevanem delu kabine letala, kadar je ta na voljo. Letalski prevoznik v svojih pogojih jasno navede osnovo za prevoz glasbil in ustrezne pristojbine.***“;

*Predlog spremembe*

2. Kadar je glasbilo preveliko, da bi ga bilo mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen potniški sedež, lahko letalski prevoznik zahteva plačilo dodatne prevoznine, če se takšno glasbilo prevaža kot ročna prtljaga na drugem sedežu. ***Za takšno dodatno prevoznino se ne plača ustrezna odhodna letališka taksa.*** V primeru nakupa dodatnega sedeža si letalski prevoznik prizadeva, kolikor je to razumno mogoče, zagotoviti, da sta zadevni potnik in glasbilo na sosednjih sedežih.

*Obrazložitev*

Črtano besedilo se razdeli in vključi v člen 6e, odstavek 2a novo in 2b novo, s čimer se izboljša struktura člena.

## Predlog spremembe 157

### Predlog uredbe

#### Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 e – odstavek 2 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***‘2a. Na zahtevo se glasbilo ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil, prostorskih omejitev in tehničnih specifikacij zadevnega letala prevaža v ogrevanem delu kabine letala, kadar je ta na voljo. Letalski prevozniki zagotovijo posebne nalepke, ki se namestijo na vidnem mestu***

*na glasbilih, s čimer se zagotovi, da se z njimi ravna z ustrežno skrbnostjo. Na letalih se dovoli, da se kot tovor prevažajo samo glasbila, ki so ustrežno shranjena v trdnih kontejnerjih in/ali kovčkih s trdno zunanjo steno, ki so zasnovani posebej za tovrstne predmete. □*

## **Predlog spremembe 158**

### **Predlog uredbe**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6 e – odstavek 2 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*2b. Letalski prevoznik ob rezervaciji vozovnice in v svojih pogojih poslovanja jasno navede pogoje za prevoz glasbil, vključno z ustreznimi pristojbinami, zmogljivostmi za prevoz glasbil, ki so na voljo na zadevnem letalu, in velikostjo teh zmogljivosti. Če je treba rezervirati dodaten sedež, se potnikom omogoči, da to opravijo prek spleta.*

## **Predlog spremembe 159**

### **Predlog uredbe**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka (4)**

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6f (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

### **Člen 6f**

*1. Komisiji pomaga Odbor za pravice potnikov. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.*

*2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 4 Uredbe (EU) št. 182/2011. “;*

## Predlog spremembe 160

### Predlog uredbe

#### Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„Priloga: **neizčrpen** seznam razmer, ki se za namene te uredbe štejejo za izredne razmere

*Predlog spremembe*

„Priloga: **izčrpen** seznam razmer, ki se za namene te uredbe štejejo za izredne razmere

*Obrazložitev*

*Za zagotovitev pravne varnosti v zvezi z opredelitvijo izrednih razmer bi bilo treba uporabljati izčrpen seznam.*

## Predlog spremembe 161

### Predlog uredbe

#### Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 1 – odstavek 1 – točka (ii)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

tehnične napake, ki **niso neločljivo povezane z običajnim delovanjem letala, kot je odkritje napake med zadevnim letom, pri čemer takšna napaka preprečuje normalno nadaljevanje leta; ali** skrita napaka, ki je nastala pri izdelavi **in jo odkrije** proizvajalec ali pristojni organ **ter** vpliva na varnost leta;

*Predlog spremembe*

**ii.** tehnične napake **na letalu**, ki **jih je neposredno povzročila** skrita napaka, ki je nastala pri izdelavi, **ki jo uradno prizna** proizvajalec ali pristojni organ **in ki je bila odkrita med vzdrževalnim pregledom ali po sprostitvi letala v obratovanje, kar** vpliva na varnost leta;

*Obrazložitev*

*Taktičen predlog spremembe v nasprotju s predlogom spremembe 101?*

## Predlog spremembe 162

### Predlog uredbe

#### Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka ii a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**ii. poškodbe po trčenju s pticami;**

*Obrazložitev*

*Obnašanja ptic v zraku ni mogoče nadzorovati in ga letalski prevozniki kljub vsem previdnostnim ukrepom ne morejo obvladovati.*

### **Predlog spremembe 163**

**Predlog uredbe**

**Priloga 1**

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka (iii)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**tveganja, povezana z varovanjem,** sabotaža in teroristična dejanja, ki onemogočajo varno izvedbo leta;

**iii. vojna, politični nemiri,** sabotaža in teroristična dejanja, ki onemogočajo varno izvedbo leta;

### **Predlog spremembe 164**

**Predlog uredbe**

**Priloga 1**

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka iv

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**smrtno nevarna tveganja** za zdravje ali nujni zdravstveni primeri, ki zahtevajo prekinitev ali odmik od poti zadevnega leta;

**iv. tveganja** za zdravje ali nujni zdravstveni primeri, ki zahtevajo prekinitev ali odmik od poti zadevnega leta;

### **Predlog spremembe 165**

**Predlog uredbe**

**Priloga 1**

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka v

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

omejitve upravljanja zračnega prometa ali zaprtje zračnega prostora ali letališča;

**v. nepredvidene** omejitve upravljanja zračnega prometa ali **nepredvideno** zaprtje

zračnega prostora ali letališča,  **vključno z zaporami pristajalne steze s strani oblasti;**

## **Predlog spremembe 166**

### **Predlog uredbe**

#### **Priloga 1**

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka vi

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

vi. meteorološki pogoji, nezdržljivi z izvedbo varnega leta; ter

*Predlog spremembe*

vi. meteorološki pogoji, nezdržljivi z izvedbo varnega leta  **ali ki so poškodovali letalo med letom ali na vzletni stezi po sprostitvi v obratovanje, in ki preprečujejo varno nadaljevanje leta;** ter

## **Predlog spremembe 167**

### **Predlog uredbe**

#### **Priloga 1**

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 1 – odstavek 1 – točka vi

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

vii. delovni spori pri dejanskem letalskem prevozniku ali izvajalcih bistvenih storitev, kot so letališča in izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa.

*Predlog spremembe*

vii.  **nepredvideni**  delovni spori pri dejanskem letalskem prevozniku ali izvajalcih bistvenih storitev, kot so letališča in izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa.

## **Predlog spremembe 168**

### **Predlog uredbe**

#### **Priloga 1**

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**2. Naslednje razmere se ne štejejo za izredne:**

**i. i. tehnične napake, ki so neločljivo povezane z običajnim delovanjem letala,**

*Predlog spremembe*

**črtano**



*kot so napake, odkrite med rednim vzdrževanjem ali pregledom letala pred vzletom ali ki se pojavijo zaradi nepravilne izvedbe takšnega vzdrževanja ali pregleda pred vzletom; ter*

*ii. nerazpoložljivost letalskega ali kabinskega osebja (razen če je ta posledica delovnih sporov).“*